TEAC

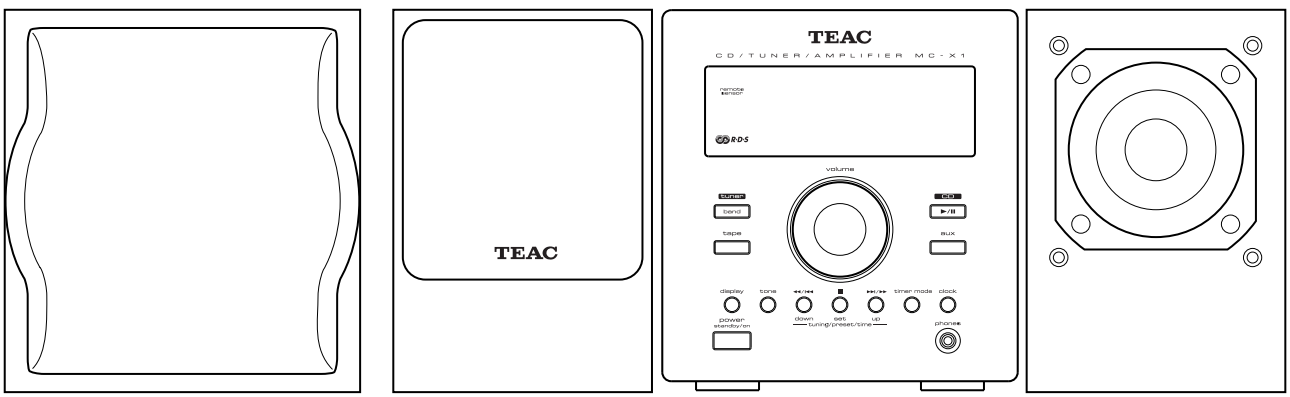
9A08031701

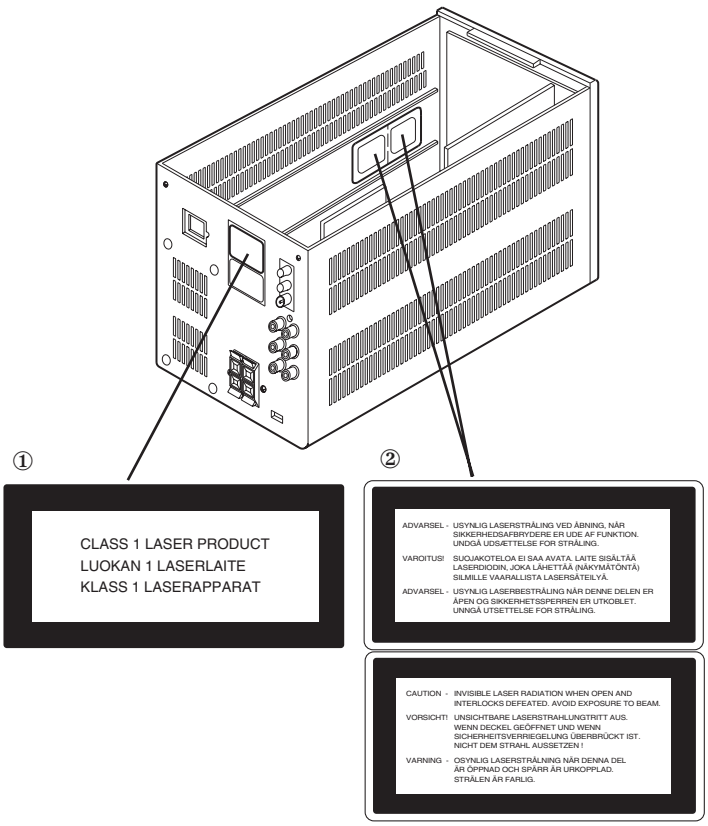
MC-X1

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Micro CD System

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DEL USUARIO




①
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
②
ADVARSEL - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN, JOKA LÄHETTÄÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ.
ADVARSEL - USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET. UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.
CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNGTRITT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN !
VARNING - OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.

① THIS LABEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

ADVARSEL - BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FORBUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

IMPORTANT (for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

The equipment draws nominal nonoperating power from the AC outlet with its POWER switch in the STANDBY position.

Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten fran nätet.

Contents

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use....4
Remote Control Unit....6
Compact Disc....8
Connection....10
Connection of antennas and speakers....13
Basic Operation....18
Listening to CDs....22
Repeat Playback....24
Shuffle Playback....24
Program Playback....26
istening to the External Sources....28
Listening to the Radio....30
How to Preset Broadcast....32
RDS (Radio Data System)....34
Setting the Clock....38
Sleep Timer....38
Setting the Timer....40
Trouble Shooting....42
Specifications....43

Inhalt

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Vor der Benutzung....5
Fernbedienung....7
Compact Disc....9
Anschluß....11
Anschluß von Antennen und Lautsprechern...15
Einfacher Betrieb....19
Abspielen von CDs....23
Wiederholte Abspielung....25
Abspielen in beliebiger Reihenfolge...25
Abspielen eines Programms....27
Abspielen einer externen Quelle....29
Radio hören....31
Vorwahl von Sendern....33
RDS (Radio Data System)....35
Einstellen der Uhr....39
Einschlaf-Timer....39
Einstellen des Timers....41
Fehlersuche....45
Spezifikationen....45

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Antes de poner el equipo en funcionamento 5
Mando a distancia....7
Disco compacto....9
Conexión....12
Conexión de antenas y altavoces....17
Instrucciones básicas....19
Escucha de CD....23
Repetición de la reproducción....25
Reproducción aleatoria....25
Reproducción Programada....27
Escucha de fuentes externas....29
Escucha de la radio....31
Cómo preajustar la emisión de radio .33
RDS (Radio Data System)....35
Ajuste del reloj....39
Temporizador de desconexión....39
Ajuste del temporizador....41
Localización de averías....47
Especificaciones....47

Sommaire

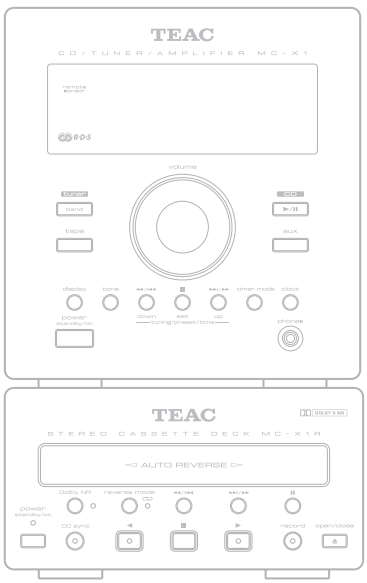
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant Utilisation....4
Télécommande....6
Disques Compacts....8
Connexions....11
Connexions de antennes et haut-parleurs....14
Fonctionnement de base....19
Lecture des disques cmpacts....22
Lecture répétée.....24
Lecture aléatoire....24
Lecture programmée....26
Ecoute à partir d'une source externe....28
Ecoute radio....30
Préréglage des stations....32
RDS (Radio Data System)....34
Réglage de l'horloge....38
Temporisation de veille....38
Réglage de la temporisation (Timer)....40
Guide de dépannage....44
pécifications....44

Indice

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Prima dell'uso....5
Telecomando....7
Compact Disc....9
Collegamenti....12
Collegamento di antenne e diffusori....16
Funzionamento di Base....19
Ascolto dei CD....23
Ripetizione del Playback.....25
Playback a Caso....25
Playback Programmato....27
Ascolto di sorgenti audio esterne....29
Ascolto della Radio....31
Come Predisporre le Trasmissioni....33
RDS (Radio Data System)....35
Come impostare l'Orologio....39
Timer di Spegnimento....39
Come Impostare il Timer....41
Ricerca dei Guasti....46
Specifica....46



Before Use

Read this before operation

- Place the amplifier on a hard flat surface.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 50 cm (20 inches) of space above and at least 10cm (4 inches) of space besides the amplifier. Do not place MD player or other equipment on top of the unit.
- Choose unit installation location carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Memory Backup

The typical period for which the preset memory can be backed up while the power cord is unplugged or the POWER button is set to the STANDBY position is about 1 weeks subject to the surrounding environment. In case of long hours of power failure or slipping out of the power cord, the data may be cleared.

ENGLISH

Avant Utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Placer l'amplificateur sur une surface plate rigide.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 50 cm au dessus et d'au moins 10 cm à côté de l'amplificateur. Ne pas placer un lecteur MD ou un autre appareil sur le dessus de l'appareil.
- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

Mémoire interne

Quand l'appareil n'est plus alimenté (débranché ou bouton POWER à STANDBY), la mémoire(PRESET STATIONS) interne conserve ses informations pendant environ 1 semaines, selon les circonstances. En cas de panne prolongée ou si le cordon est accidentellement débranché, les données risquent d'être perdues.

FRANÇAIS

Vor der Benutzung

Lesen Sie dies vor der Benutzung

- Stellen Sie den Verstärker auf eine solide, glatte Oberfläche.
- Die Lüftungslöcher dürfen nicht abgedeckt werden. Stellen Sie sicher, daß über dem Verstärker wenigstens 50 cm und an den Seiten mindestens 10 cm Platz ist. Stellen Sie den MD-Player oder andere Geräte nicht auf das Gerät.
- Wählen Sie den Aufstellungsort des Geräts sorgfältig aus. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist oder von einer Wärmequelle beeinflußt wird. Halten Sie das Gerät von Störungsquellen wie z.B. Transformatoren oder Motoren fern.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, da dies zu Schäden an der Elektronik führen kann und die Gefahr des elektrischen Schlages besteht. Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist.
- Ziehen Sie immer direkt am Stecker, nie am Kabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen wollen.
- Versuchen Sie nicht , das Gerät mit chemischen Lösungsmitteln zu reinigen, da dies zu einer Beschädigung der Oberfläche führen könnte. Benutzen Sie ein sauberes, trockenes Tuch.
- Bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Zwecke an einem sichern Platz auf.

Speichersicherung

Der typische Zeitraum, für den der Speicher gesichert werden kann, während das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist oder die POWER-Taste auf STANDBY steht, beträgt je nach Umgebungsbedingungen etwa 1 Wochen. Bei längerem Stromausfall oder Herausrutschen des Stromkabels können die Informationen verlorengehen.

DEUTSCH

Prima dell'Uso

Si prega di leggere prima di porre in funzione

- Appoggiare l'amplificatore su una superficie dura e in piano.
- Non coprire le aperture di ventilazione. Accertarsi di lasciare uno spazio di almeno 50 cm sopra l'amplificatore e di almeno 10cm ai lati. Non porre il lettore per MD o altri apparecchi sopra all'unità.
- Scegliere con attenzione la posizione in cui installare l'amplificatore. Evitare di collocarlo esposto alla luce diretta del sole o in prossimità di una sorgente di calore. Evitare anche posizioni soggette a vibrazione o livelli eccessivi di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere lontano da sorgenti di ronzio quali trasformatori o motori.
- Non aprire l'armadietto, altrimenti si rischia di danneggiare i circuiti o di prendere una scossa elettrica. Se un corpo estraneo penetra nell'apparecchio, rivolgersi al rivenditore.
- Nel togliere la spina dalla presa a muro, tirare dalla spina stessa, non dal cavo.
- Non cercare di pulire l'unità usando solventi chimici, altrimenti si danneggia il rivestimento di finitura. Usare invece un panno asciutto pulito.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro, per riferimento.

Backup della Memoria

Il periodo di tempo tipico per cui è possibile fare il backup della memoria preimpostata mentre l'unità è staccata dalla presa di corrente oppure il tasto POWER è sulla posizione STANDBY è pari a circa 1 settimane, salvo l'ambiente di installazione. Nell'eventualità di lunghi blackout elettrici o di disinserimento del cavo elettrico, i dati potranno andare perduti.

ITALIANO

Antes de poner el equipo en funcionamiento

Lea estas instrucciones antes de poner el equipo en funcionamiento

- Coloque el amplificador sobre una superficie dura y plana.
- Los orificios de ventilación no deben taparse. Compruebe que quedan al menos 50 cm (20 pulg.) de espacio libre por encima del amplificador y al menos 10 cm (4 pulg.) en torno a él. No coloque el reproductor de MD ni otros equipos encima del equipo.
- Escoja cuidadosamente el lugar donde va a instalar el equipo. Evite colocarlo en un lugar expuesto a la luz solar directa o próximo a una fuente de calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y a una cantidad excesiva de polvo, calor, frío o humedad. Mantenga el equipo alejado de fuentes que produzcan zumbidos, como transformadores o motores.
- No abra la caja, pues podrían producirse desperfectos en los circuitos o descargas eléctricas. Si en el equipo se introdujese algún tipo de materia extraña, póngase en contacto con el distribuidor.
- Al retirar el conector del cable de alimentación de la toma de corriente, tire siempre directamente del conector; nunca dé tirones al cable.
- No limpie el equipo con disolventes químicos, pues podría dañar el acabado. Emplee un paño limpio y seco.
- Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

Conservación de la memoria

El período habitual durante el cual puede mantenerse la memoria preajustada con el cable de alimentación desconectado o con el botón POWER ajustado en la posición STANDBY es de una semana, en función de las condiciones existentes. Si no hay corriente, o el cable de alimentación permanece desconectado, durante muchas horas, los datos pueden borrarse.

ESPAÑOL

Remote Control Unit

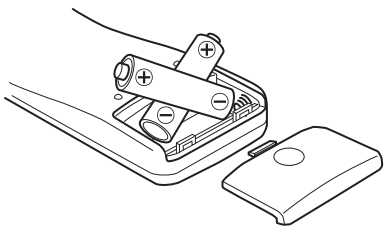
Using the Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance. When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

Notes

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation



Battery Replacement

- If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert two R03 ("AAA", UM-4) dry batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Télécommande

Utilisation de la télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil.
Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil

Remarque:

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des neuves.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles R03 ("AAA", UM-4) en respectant les polarités positives "⊕" et négatives "⊖"
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Fernbedienung

Benutzung der Fernbedienung

Mit der mitgelieferten Fernbedienung kann das Gerät aus einiger Entfernung bedient werden. Zeigen Sie dabei mit der Fernbedienung auf den REMOTE SENSOR auf der Vorderseite des Geräts.

Anmerkungen

- Selbst wenn die Fernbedienung in ihrem Arbeitsbereich benutzt wird, kann es sein, daß eine Fernbedienung nicht möglich ist, wenn sich Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernbedienung befinden.
- Wenn die Fernbedienung in der Nähe anderer Geräte benutzt wird, die Infrarotstrahlen aussenden, oder wenn andere Fernbedienungen, die im Infrarotbereich arbeiten, in der Nähe des Geräts benutzt werden, kann es zu Fehlfunktionen kommen, sowohl am Verstärker als auch an anderen Geräten.

Installation der Batterien

Austausch der Batterien

- Wenn der Abstand, in dem die Fernbedienung benutzt werden kann, abnimmt, sind die Batterien leer. Tauschen Sie in diesem Fall die Batterien gegen neue aus.

Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf Batteien

- Stellen Sie sicher, daß Sie zwei R03 ("AAA", UM-4)-Trockenbatterien mit der richtigen postiven "⊕" und negativen "⊖" Polarität in das Gerät einsetzen.
- Benutzen Sie Batterien des gleichen Typs. Benutzen Sie niemals gleichzeitig Batterien verschiedenen Typs.
- Es können aufladbare und nicht-aufladbare Batterien benutzt werden. Siehe Vorsichtshinweise auf den Batterien
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese für längere Zeit nicht benutzt wird (länger als einen Monat), um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern. Wischen Sie, falls diese auslaufen sollten, die Flüssigkeit aus dem Batteriefach und ersetzen Sie die Batterien durch neue.
- Erhitzen oder zerlegen Sie die Batterien nicht. Werfen Sie niemals alte Batterien ins Feuer.

DEUTSCH

Telecomando

Uso del Telecomando

Il telecomando in dotazione consente di operare l'unità a distanza. Nell'usare il telecomando, puntarlo verso il SENSORE REMOTO posto sul quadro anteriore dell'unità.

Note

- Anche se il telecomando viene operato entro il raggio utile di azione, potrebbe non funzionare se vi sono ostacoli che intervengono fra l'unità ed il telecomando.
- Se il telecomando viene operato in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi, oppure se si usano altri telecomandi agli infrarossi nelle vicinanze dell'unità, esso potrà operare incorrettamente. E' anche possibile che siano gli altri apparecchi ad operare incorrettamente.

Installazione delle Batterie

Sostituzione delle Batterie

- Se per poter operare il telecomando occorre avvicinarsi maggiormente all'unità, questo significa che le batterie stanno per scaricarsi. In questo caso, sostituire le vecchie batterie con batterie nuove.

Precauzioni circa le batterie

- Controllare di usare due batterie di tipo R03 ("AAA", UM-4), rispettando le polarità positiva "⊕" e negativa "⊖".
- Usare sempre batterie dello stesso tipo. Non usare mai insieme batterie di tipo diverso.
- E' possibile utilizzare batterie ricaricabili e non. Si prega di consultare le precauzioni sulle rispettive etichette.
- Se non si usa il telecomando per lungo tempo (per oltre un mese), togliere le batterie, a prevenzione del rischio di perdite. In caso di perdita, ripulire il liquido all'interno dello scomparto batterie e sostituire le batterie con batterie nuove.
- Non riscaldare né disassemblare le batterie e non smaltire mai le vecchie batterie gettandole nel fuoco.

ITALIANO

Mando a distancia

Utilización del mando a distancia

El mando que se suministra permite accionar el equipo a distancia. Al utilizar el mando a distancia, apunte hacia el REMOTE SENSOR presente en el panel frontal del equipo.

Notas

- Aunque el mando a distancia se utilice dentro del alcance efectivo, puede no funcionar si hay obstáculos situados entre él y el equipo.
- Si el mando a distancia se utiliza cerca de otros electrodomésticos que generen rayos infrarrojos, o si cerca de él se utilizan otros dispositivos de control remoto que empleen rayos infrarrojos, puede funcionar incorrectamente. A la inversa, los otros electrodomésticos también pueden funcionar erróneamente.

Instalación de las pilas

Cambio de las pilas

- Si la separación necesaria entre el mando a distancia y el equipo disminuye es que las pilas están agotadas. En este caso, cambie las pilas por otras nuevas.

Precauciones relativas a las pilas

- Compruebe que coloca dos pilas secas R03 ("AAA", UM-4) y que alinea correctamente las polaridades positiva "⊕" y negativa "⊖".
- Emplee pilas del mismo tipo. Nunca mezcle pilas de distinto tipo.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Lea las precauciones que figuran en los rótulos.
- Cuando el mando a distancia no vaya a utilizarse durante un período de tiempo prolongado (más de un mes), extraiga las pilas del mando para evitar fugas de líquido. Si se produjeran fugas, limpie el líquido existente en el compartimento de las pilas y cambie éstas por otras nuevas.
- No caliente ni desmonte las pilas y nunca se deshaga de las pilas usadas arrojándolas al fuego.

ESPAÑOL

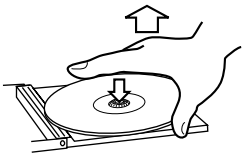
Compact Disc

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for sound reproduction from compact discs bearing the "COMPACT disc DIGITAL AUDIO" mark. No other discs can be used.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)

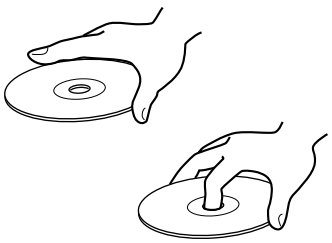
A



A How to remove the disc

- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

B

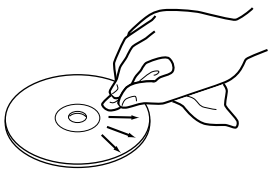


A How to hold the disc

- Fingermarks and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

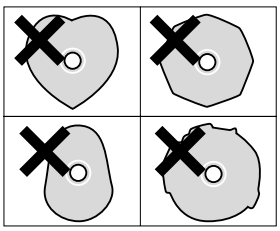
C Wipe radially

C



- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean compact discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart-shape, etc.). CDs of the sort can damage the unit. (D)

D



ENGLISH

Disques Compacts

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction des disques audionumériques portant la marque "COMPACT disc DIGITAL AUDIO". Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audionumérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)

A Comment retirer le disque

- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

A Comment tenir le disque

- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

C Essuyer du centre vers l'extérieur

- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façon définitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface de la face comportant l'étiquette.
- Ne pas utiliser des disques de forme irrégulière (octogonale,en forme de cœur,etc.) afin de ne pas endommager l'appareil. (D)

FRANÇAIS

Compact Disc

Handhabung der Discs

Das Gerät wurde speziell für die Musikwiedergabe von CDs konstruiert, die mit "COMPACT DIGITAL AUDIO" markiert sind. Es können keine anderen CDs benutzt werden.

- Legen Sie die CD immer mit dem Etikett nach oben in das Laufwerk. (CDs können nur auf einer Seite abgespielt werden.)

A Herausnehmen der CD

- Drücken Sie, um eine CD aus der Hülle zu nehmen, auf die Mitte der Hülle und heben Sie die CD heraus. Halten Sie die CD dabei vorsichtig an den Rändern.

B Halten einer CD

- Fingerabdrücke und Staub müssen mit einem weichen Tuch vorsichtig von der bespielten Oberfläche der CD abgewischt werden.

C Mit kreisförmigen Bewegungen abwischen

- Benutzen Sie niemals Chemikalien wie Schallplattensprühmittel, antistatische Sprühmittel, Benzin oder Verdünnung, um eine CD zu reinigen. Derartige Chemikalien verursachen irreparable Schäden auf der Kunststoffoberfläche der CD.
- CDs müssen nach der Benutzung wieder in die Hüllen getan werden, um Kratzer zu verhindern, die zu einem „Springen" des Lasers beim Abspielen führen könnten.
- Setzen Sie die CDs für längere Zeit keinem direkten Sonnenlicht oder hoher Feuchtigkeit oder Temperatur aus.
  Hohe Temperaturen über längere Zeit können dazu führen, daß sich die CD verzieht.
- Kleben Sie kein Papier auf die Etikettenseite der CD und schreiben Sie nicht mit Kugelschreiber darauf.
- Benutzen Sie keine CDs mit unregelmäßiger Form (achteckig, herzförmig, usw.). Diese Art von CDs können das Gerät beschädigen. (D)

DEUTSCH

Compact Disc

Maneggiamento dei Compact Disc

Questa unità è stata realizzata appositamente per la riproduzione sonora da compact disc con marchio "COMPACT DIGITAL AUDIO" E' impossibile usare dischi di altro tipo.

- Porre sempre il compact disc nel vano dischi con l'etichetta rivolta verso l'alto (I compact disc possono venire suonati su un solo lato).

A Come estrarre il disco

- Per togliere un disco dalla sua custodia, premere sul centro della custodia e sollevare il disco, tenendolo con attenzione dai bordi..

B Come tenere il disco

- Ripulire con attenzione dalla superficie registrata del disco eventuali impronte digitali o polvere, usando un panno morbido.

C Pulire in senso radiale

- Non usare mai prodotti chimici come spray per dischi, spray o fluidi antistatici, benzina o diluenti per pulire i compact disc. Questi prodotti, infatti, danneggeranno irreparabilmente la superficie in plastica del disco.
- Rimettere i dischi nelle rispettive custodie immediatamente dopo l'uso, per evitare che si graffino e che "saltino" sotto la puntina laser.
- Non esporre i dischi alla luce diretta del sole o ad alta umidità o temperatura per lunghi periodi.
  La lunga esposizione alle alte temperature può deformare i dischi.
- Non attaccare pezzi di carta né scrivere nulla con una penna a sfera sulla superficie del lato etichettato.
- Non usare CD di forma irregolare (ottagonali, a forma di cuore, ecc.). Questi tipi di CD possono infatti danneggiare l'unità. (D)

ITALIANO

Disco compacto

Utilización de los discos

Este equipo ha sido diseñado específicamente para reproducir el sonido de discos compactos que lleven el distintivo "COMPACT DIGITAL AUDIO". No pueden utilizarse otros discos.

- Coloque siempre el disco compacto en la bandeja para discos con la etiqueta hacia arriba. (En los discos compactos sólo se reproduce una cara.)

A Cómo extraer el disco

- Para sacar un disco de su caja, oprima el centro de ésta y extraiga el disco sujetándolo con cuidado por el borde.

A Cómo sujetar el disco

- Debe eliminarse cuidadosamente el polvo y las huellas de los dedos de la superficie grabada del disco con un paño suave.

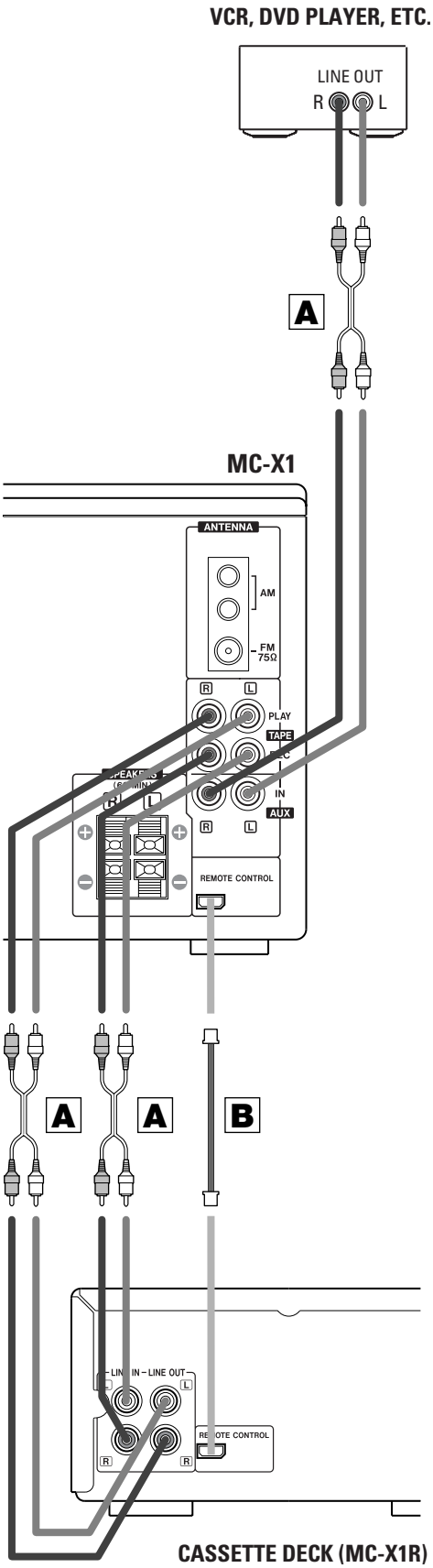
C Pasar el paño radialmente

- Nunca emplee, para limpiar discos compactos, productos químicos como pulverizadores para discos, pulverizadores o líquido antiestática, bencina o diluyente. Dichos productos dañan irreversiblemente la superficie plástica del disco.
- Después de utilizarlos, los discos deben colocarse de nuevo en la caja para evitar rayaduras graves que podrían hacer que el sector láser diese "saltos".
- No exponga los discos a la luz solar directa ni a un elevado índice de humedad o a temperatura alta durante períodos prolongados..
  La prolongada exposición a altas temperaturas puede deformar el disco
- No adhiera papel ni escriba nada con un bolígrafo sobre la cara donde va la etiqueta.
- No emplee CD con formas no circulares (octogonal, en forma de corazón, etc.). Los CD de ese tipo pueden dañar el equipo. (D)

ESPAÑOL

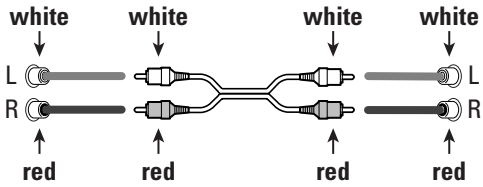
How to connect external sources.

- Turn off the power of all the equipment before making connections.
- Read instructions of each component you intend to use with the MC-X1.



A LINE IN/OUT jacks

- Make sure to connect :



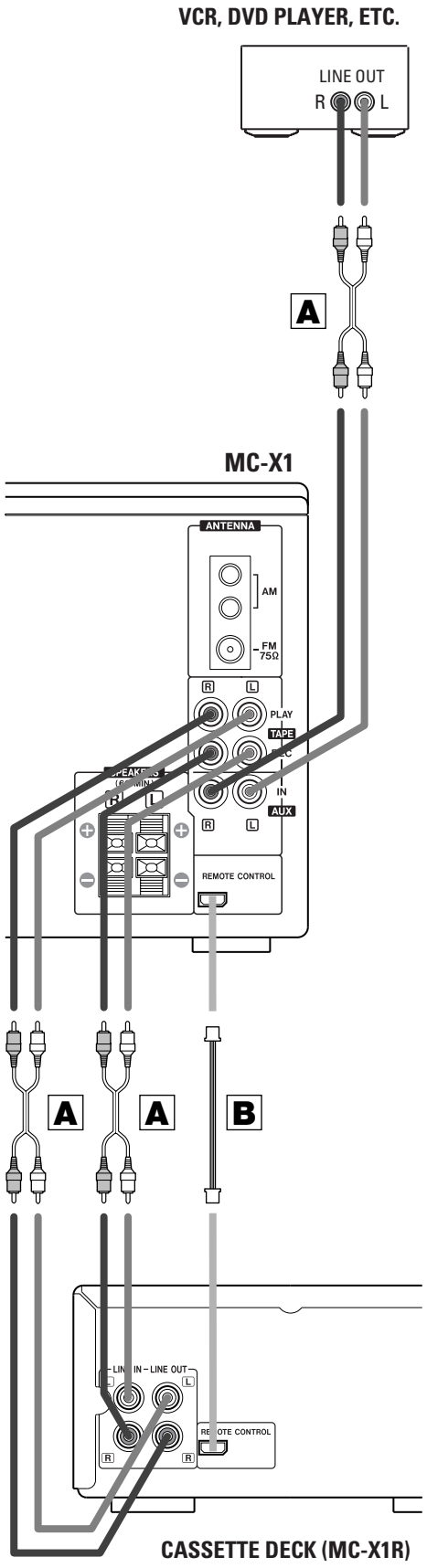
- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord or speaker cord.

B REMOTE CONTROL jacks

If you have TEAC MC-X1R, convenient system control operations are possible;

- By pressing the POWER button of MC-X1, you can switch ON/standby MC-X1R connected by remote control cords.
- When you press the PLAY button(►) of MC-X1R , the input selector of the MC-X1 is set to "TAPE" automatically.

Connect the REMOTE CONTROL jack to the REMOTE CONTROL jack of MC-X1R by a remote control connection cord.



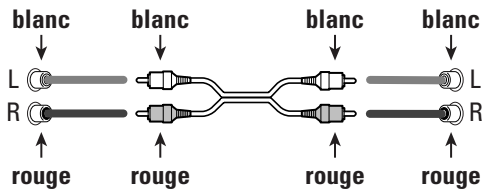
Connexions

Pour connecter des appareils externes.

- Coupez l'alimentation électrique de tout l'équipement avant de faire les branchements.
- Lisez les instructions de chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser avec votre MC-X1.

A Connecteurs LINE IN/OUT

- Assurez vous de connecter:



- Assurez-vous que chaque fiche est enfoncée bien à fond. Pour éviter le ronflement, éloignez les câbles de raccordement du cordon d'alimentation et des câbles des haut-parleurs.

B Prises REMOTE CONTROL

Cet appareil dispose de la fonction AI de lecture directe, extrêmement pratique et utile, qui fonctionne en liaison avec le TEAC MC-X1R;

- Quand on appuie sur la touche POWER sur le MC-X1, le MC-X1R de la chaîne reliée par les câbles de raccordement de la telécommande est mis en marche.
- Quand on appuie sur la touche PLAY(►)sur le MC-X1R, le sélecteur d'entrée se met automatiquement sur "TAPE".

Branchez la fiche du câble de télécommande au jack de REMOTE CONTROL du MC-X1R.

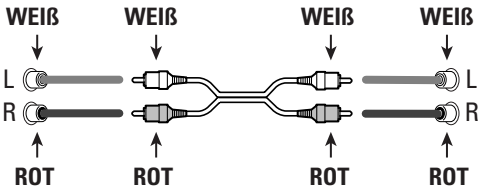
Anschluß

Anschluß externer Geräte

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse herstellen.
- Lesen Sie die Anleitungen jedes Bauteils, daß Sie zusammen mit den MC-X1 benutzen wollen.

A LINE IN/OUT Anschlußbuchsen

- Verbinden Sie:



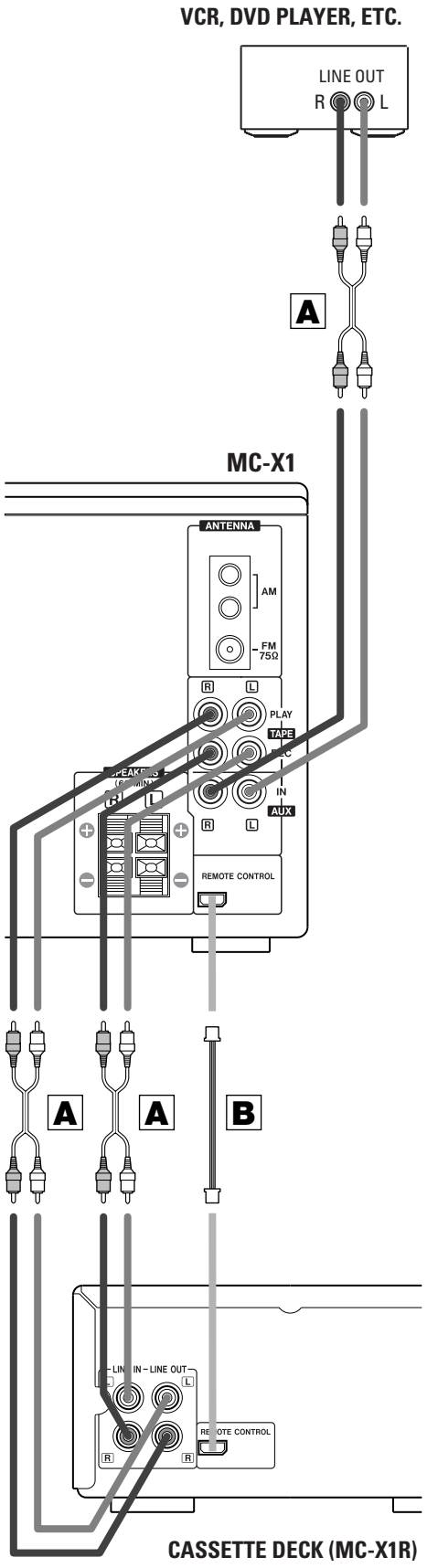
- Stellen Sie sicher, daß Sie jeden Stecker richtig einstecken. Bündeln Sie die Anschlußkabel nicht mit Stromversorgungskabeln oder Lautsprecherkabeln, um ein Brummen zu vermeiden.

B REMOTE CONTROL Anschlußbuchsen

Mit den Geräten TEAC MC-X1R sind eine bequeme Fernbedienung-funktionen möglich.

- Indem Sie die POWER-Taste des MC-X1 drücken, schalten Sie alle mit Fernbedienungskabel angeschlossene Geräte auf ON/Standby.
- Wenn Sie die PLAY-Taste(►) des MC-X1R drücken, wird der Eingangswähler des MC-X1 automatisch auf „TAPE" gestellt.

Verbinden Sie die REMOTE CONTROL Buchse mit Hilfe des Fernbedienungskabels mit der REMOTE CONTROL Buchse des MC-X1R.



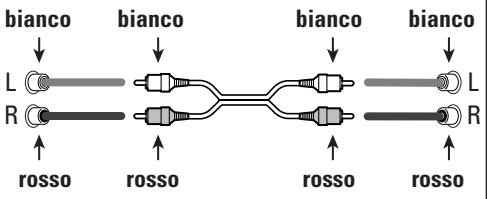
Collegamenti

Come collegare sorgenti audio esterne.

- Spegnere la corrente a tutti gli apparecchi prima di procedere ai collegamenti.
- Leggere le istruzioni di ciascun componente che desiderate usare con il MC-X1.

A Spintotti LINE IN/OUT

- Controllare di collegare quanto segue:



- Accertarsi di inserire a fondo ciascuna spina. A prevenzione di rumore e ronzio, non mischiare i cavi di collegamento con quello elettrico o con i fili dei diffusori.

B Spinotti del TELECOMANDO

Se avete un TEAC MC-X1R è possibile ottenere comode operazioni di controllo del sistema:

- Premendo il tasto POWER del MC-X1 è possibile accendere/mettere in standby tutte le unità collegate dai cavi del telecomando.
- Quando si preme il tasto PLAY(►) dell'MC-X1R il selettore di imput sul MC-X1 viene impostato automaticamente su "TAPE".

Collegare lo spinotto del TELECOMANDO allo spinotto del TELECOMANDO dell'MC-X1R tramite un cavo di collegamento del telecomando.

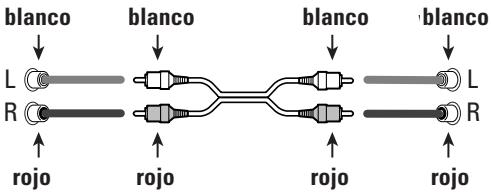
Conexión

Cómo conectar fuentes externas

- Antes de efectuar conexiones, corte la corriente de todas las partes integrantes del equipo.
- Lea las instrucciones de cada componente que pretenda utilizar con el MC-X1.

A Clavijas LINE IN/OUT

- Asegúrese de conectar:



- Compruebe que todos los conectores se hallan bien sujetos. Para evitar zumbidos y perturbaciones parásitas, no mezcle los cables de conexión con el cable de alimentación ni el cable de los altavoces.

B Clavijas de REMOTE CONTROL

Si tiene TEAC MC-X1R, es posible emplear cómodamente funciones de control del sistema.;

- Pulsando el botón POWER del MC-X1, puede encender/poner en esper todo el equipo conectado por los cables del mando a distancia.
- Al pulsar el botón PLAY (►) del MC-X1R, el selector de entrada del MC-X1 se ajusta automáticamente en “TAPE”.

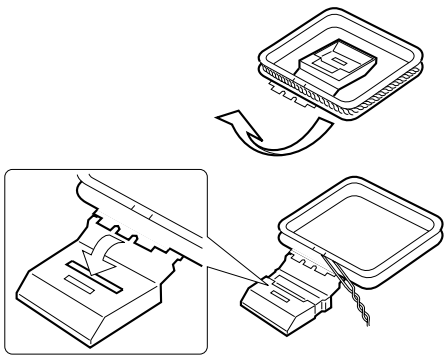
Conecte la clavija REMOTE CONTROL a la clavija REMOTE CONTROL del MC-X1R mediante un cable de conexión para mando a distancia.

Connection of antennas and speakers

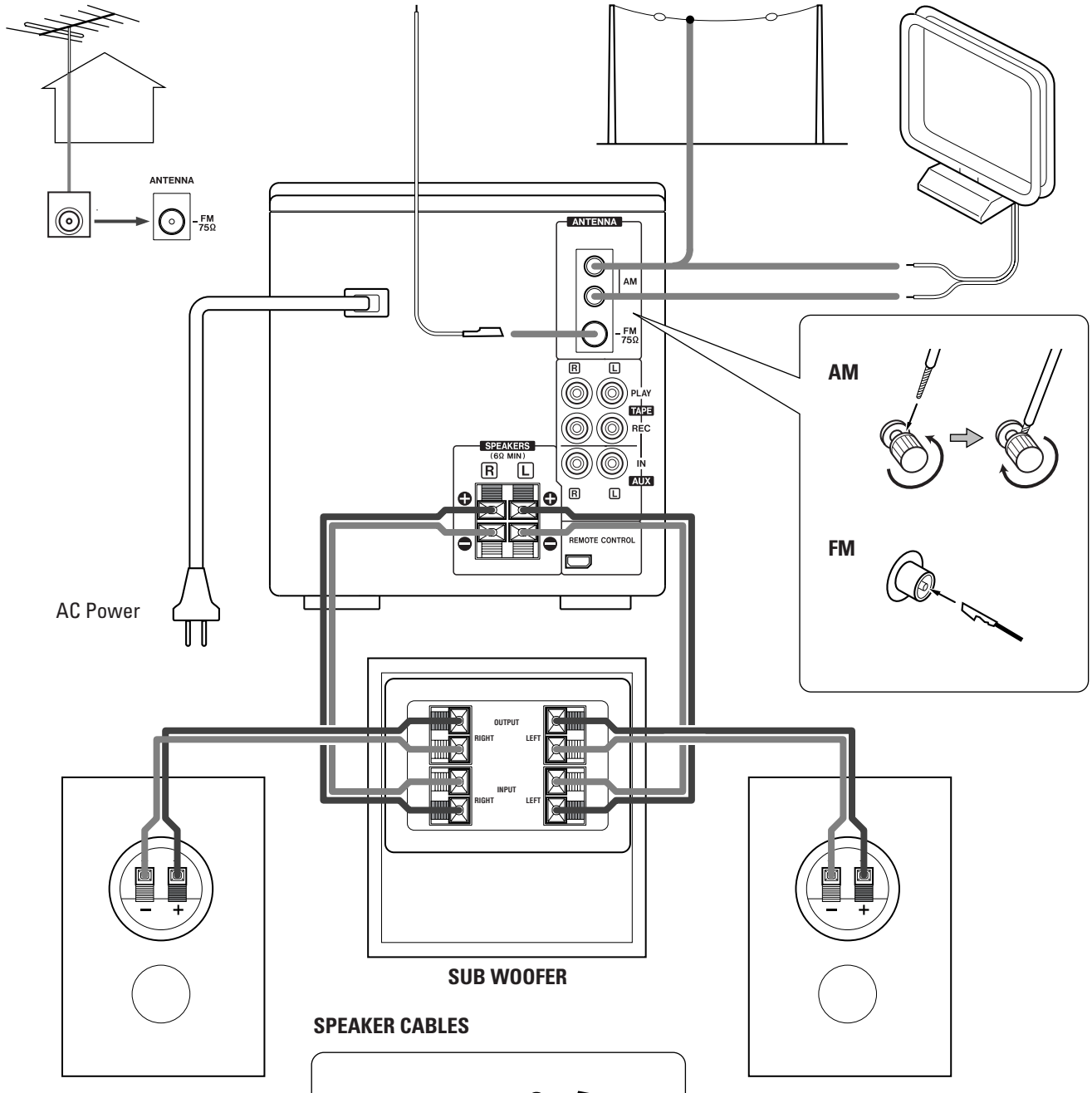
■ CAUTION: Do not plug the power cord of any component into AC outlets and do not turn their POWER switches on until all connections have been performed.

FM ANTENNA
Connect the FM feeder antenna to the FM antenna terminal. Secure it in the location providing optimum reception.
In an area where FM signals are weak, 75-ohm unbalanced-type outdoor FM antenna(3 elements or more) is recommended.

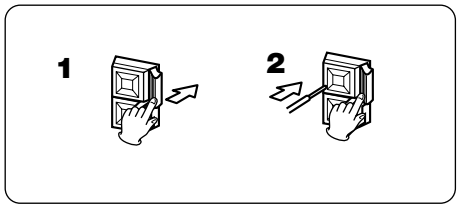
AM Antenna
To stand the antenna on a surface, fix the claw to the slot. After standing it, position it to find the best direction and position for radio reception.
In an area where AM signals are weak, use an external AM antenna.



FM outdoor antenna **FM feeder antenna** **external AM antenna** **AM Loop antenna**



SPEAKER CABLES



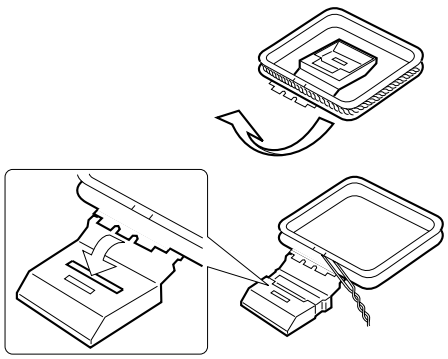
Connect the ⊕terminal(red) to the ⊕terminal(red), the ⊖terminal(black) to the ⊖terminal(black).

Connexions de antennes et haut-parleurs

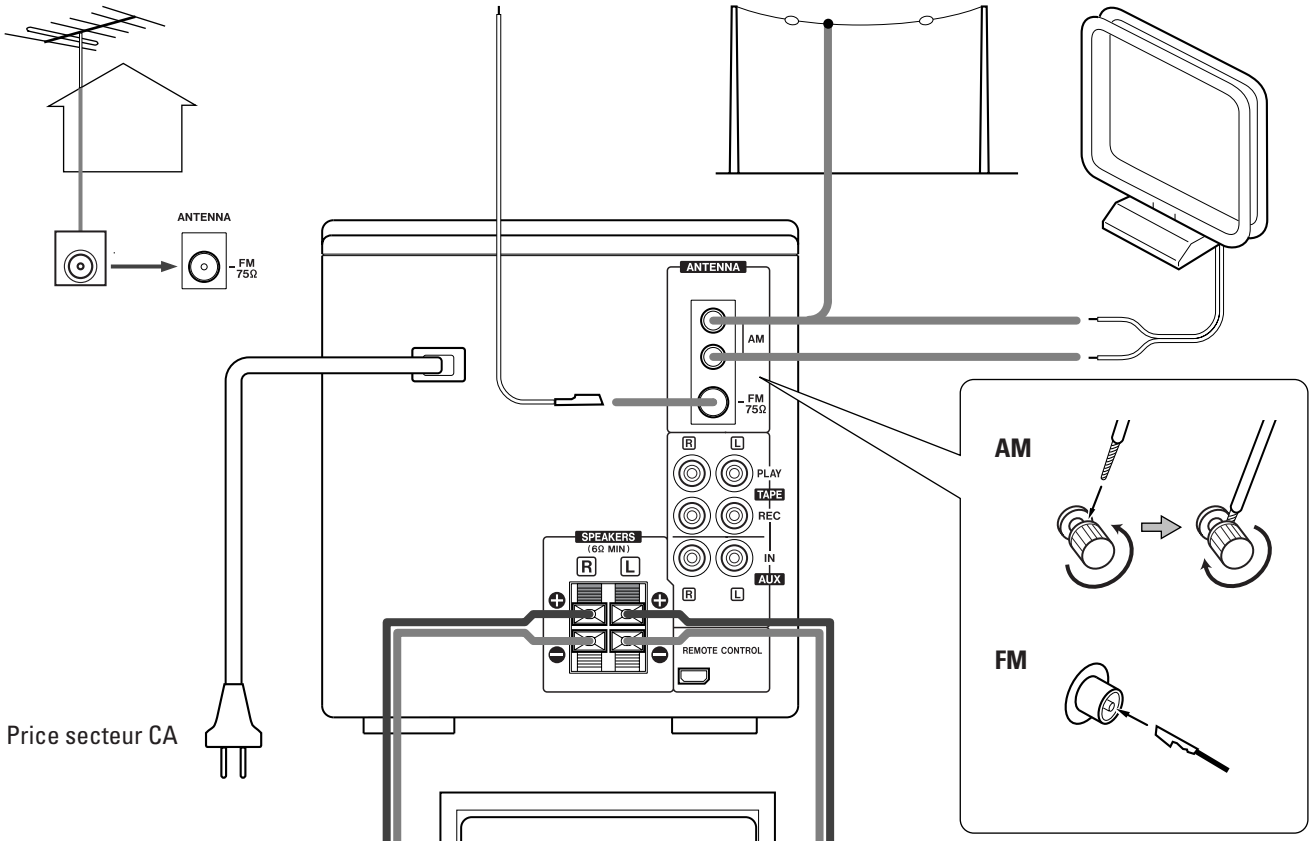
■ AVERTISSEMENT: Ne pas brancher aucun composants et ne pas les allumer jusqu'à temps que toutes les connextions soit faites.

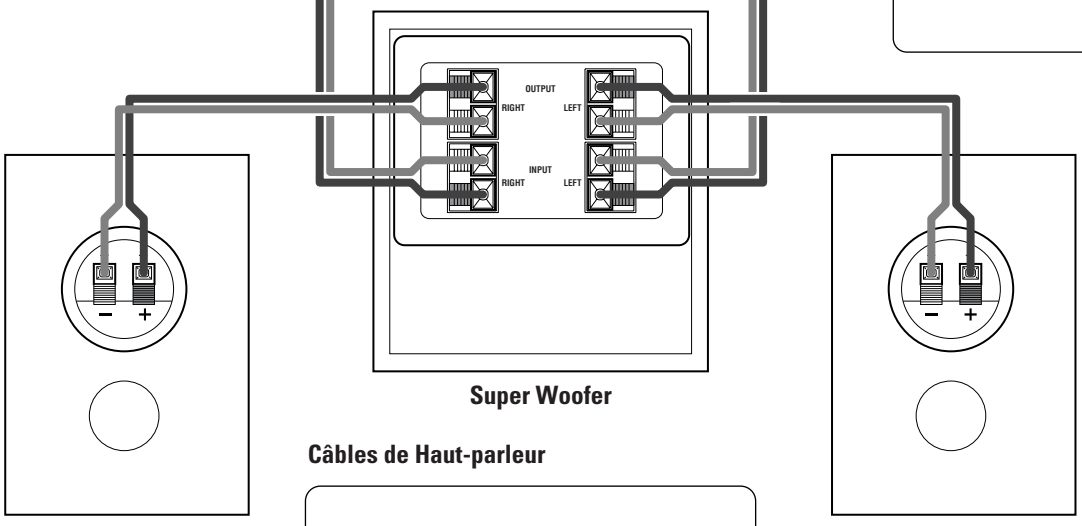
ANTENNE FM
Branchez le fil de l'antenne FM sur le connecteur FM, ensuite le fixer dans la position qui donne la meilleure réçeption.
Où le signal FM est faible, it sera nécessaire d'utiliser une antenne de trois ou plus éléments extérieure FM de 75 ohms.

Antenne AM
Pour poser l'antenne sur une surface, fixer la griffe dans la rainure. Après l'avoir posée, l'orienter de manière á obtenir la meilleure réception possible.
Dans une région où les signaux AM sont faibles, il sera nècessaire d'utiliser une antenne AM extérieure.



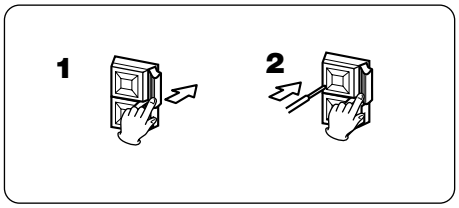
Antenne FM extérieure **Antenne FM intérieure** **Antenne AM extérieure** **Antenne cadre AM**





Super Woofer

Câbles de Haut-parleur



Haut-parleur Droite **Haut-parleur Gauche**

Le cordon d'enceinte rayé de blanc doit être connecté à la borne ⊕ et le cordon noir à la borne ⊖.

Anschluß von Antennen und Lautsprechern

■ **VORSICHT:** Stecken Sie kein Netzkabel eines Geräts in eine Steckdose und schalten Sie keinen Netzschalter eines Geräts ein, bis alle Anschlüsse hergestellt sind.

UKW-ANTENNE

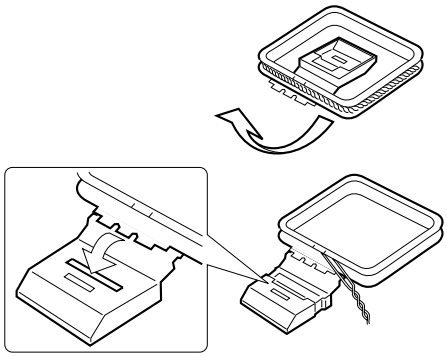
Schließen Sie die UKW-Antenne am FM-Antennenanschluß an. Befestigen Sie die Antenne an einer Stelle, an der Sie den bestmöglichen Empfang erhalten.

An Orten, an denen das UKW-Signal schwach ist, wird eine 75 Ohm asymmetrische UKW-Außenantenne (mit 3 oder mehr Elementen) empfohlen.

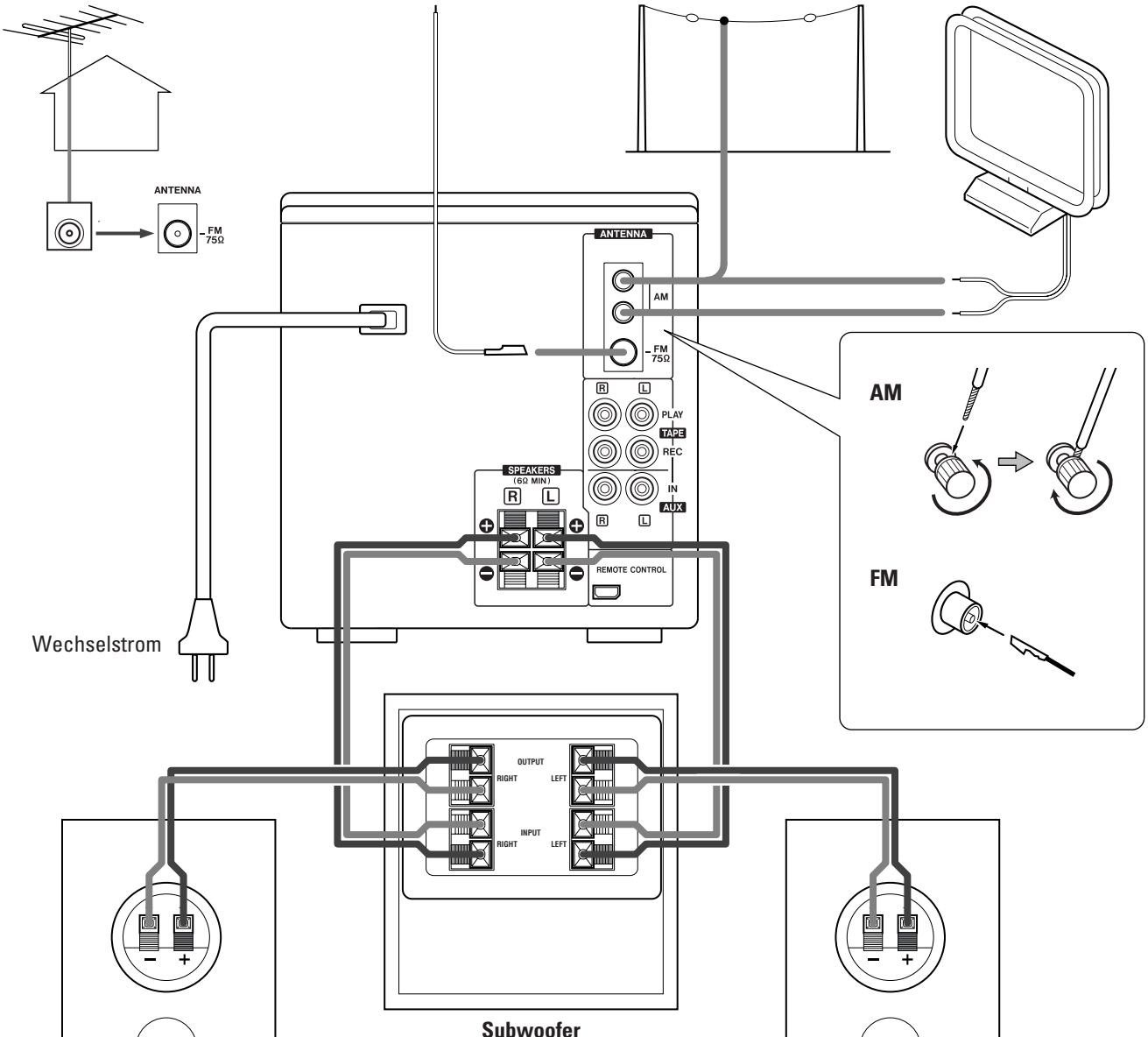
Mittelwellen-Ringantenne

Befestigen Sie die Kralle in dem Schlitz, um die Antenne auf eine Fläche zu stellen. Bewegen Sie die Antenne nach dem Aufstellen, bis Sie die Stellung mit dem besten Radioempfang gefunden haben.

Benutzen Sie an Orten mit schwachem Mittelwellensignal eine externe Mittelwellenantenne.



UKW-Außenantenne **UKW-Versorgungsantenne** **Externe Mittelwellenantenne** **Mittelwellen-Ringantenne**

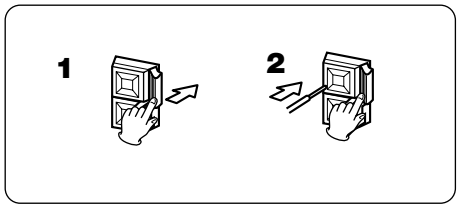


Subwoofer

Rechts Lautsprecher

linke Lautsprecher

Lautsprecherkabel

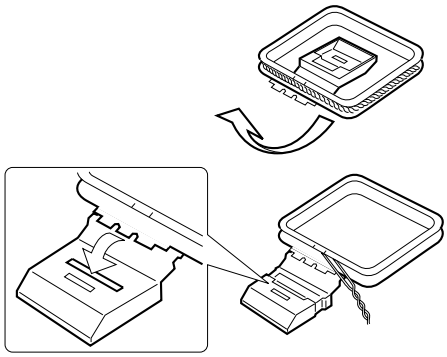


Verbinden Sie den ⊕Anschluß (rot) mit dem ⊕Anschluß (rot),
den ⊖Anschluß (schwarz) mit dem ⊖Anschluß (schwarz).

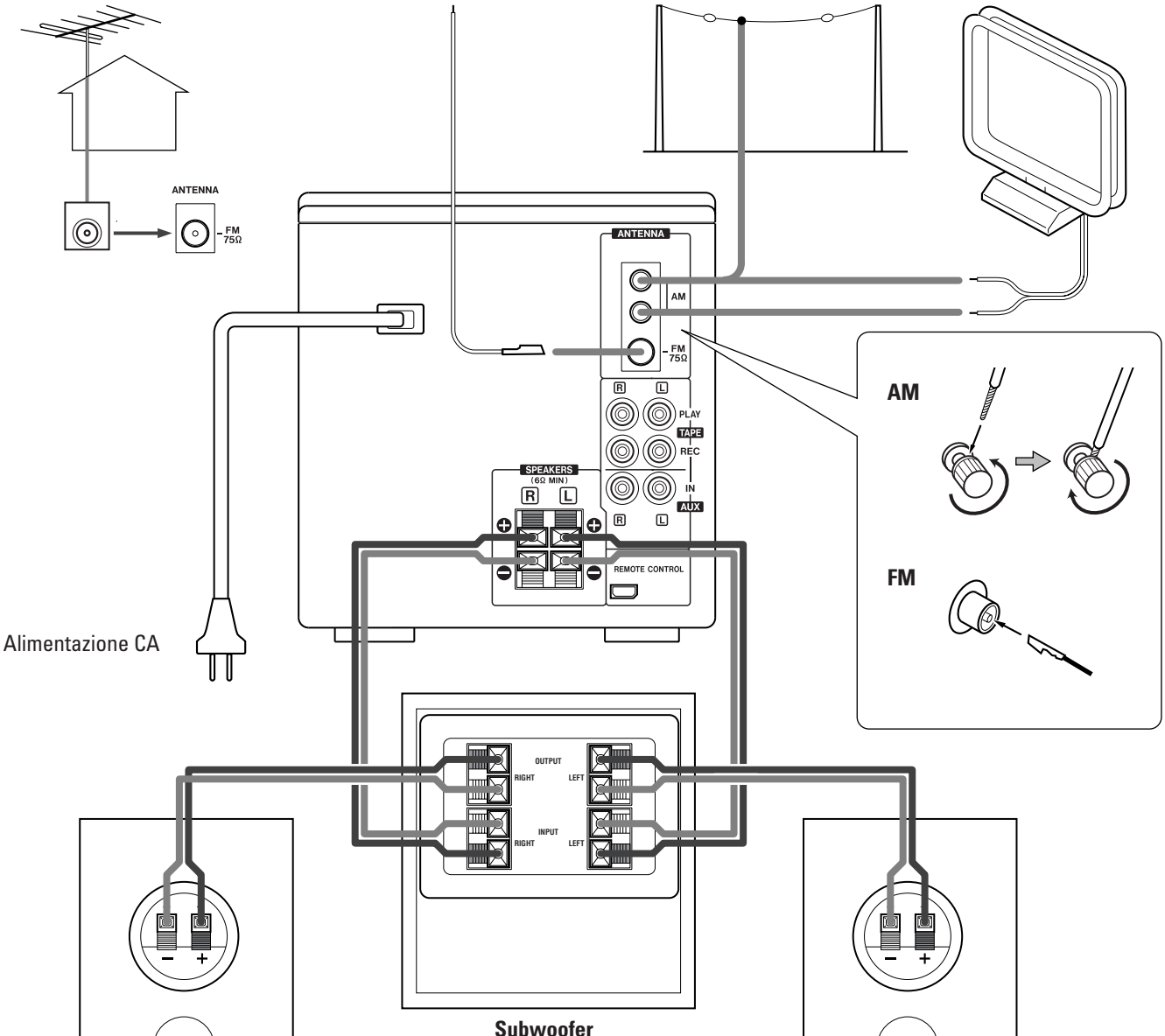
ATTENZIONE: Non inserire il cavo elettrico di alcun componente nelle prese a CA e non accendere alcun interruttore POWER se prima non si sono completati tutti i contatti.

ANTENNA FM
Collegare l'antenna di alimentazione FM al terminale per antenna FM. Fissarla nella posizione che offre la migliore ricezione.
Se nella vostra zona il segnale FM risulta debole, si consiglia di ricorrere ad un'antenna FM per esterni di tipo non bilanciato di 75 ohm (con 3 elementi o più).

Antenna AM
Per appoggiare quest'antenna su una superficie, fissare l'attacco di presa alla fessura. Dopo aver collocato l'antenna, cercare di orientarla nella direzione e posizione migliori per la ricezione radio.
Se i segnali AM nella vostra zona sono deboli, ricorrere ad un'antenna AM per esterni.



Antenna FM per esterni **Antenna di alimentazione FM** **Antenna AM per esterni** **Antenna AM a Telaio**



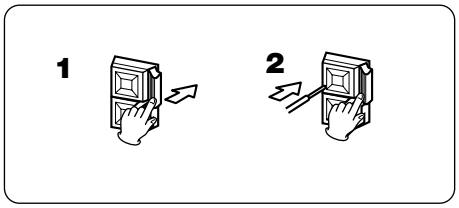
Alimentazione CA

Subwoofer

Destro Altoparlante

Sinistro Altoparlante

Cavo di Altoparlante



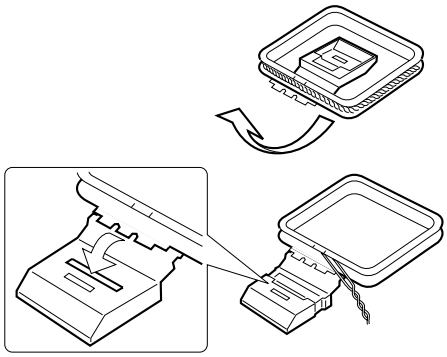
Collegare il terminale⊕ (rosso) al terminale ⊕ (rosso)
ed il terminale ⊖ (nero) al terminale ⊖ (nero).

Conexión de antenas y altavoces

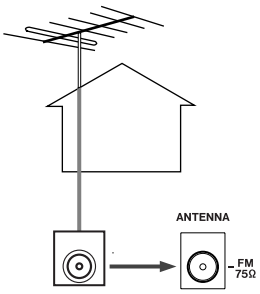
■ PRECAUCIÓN: No enchufe el cable de alimentación de ningún componente a tomas de CA y no pulse los interruptores de encendido (POWER) en tanto no haya efectuado todas las conexiones.

Antena de FM
Conecte la antena del circuito de alimentación de FM al terminal de la antena de FM. Fíjela en la posición en la que la recepción sea óptima.
En una zona en la que la señal de FM sea débil, se recomienda una antena exterior de FM tipo desequilibrada de 75 ohmios (de 3 elementos o más).

Antena de AM
Para poner la antena en posición vertical en una superficie, fije la mordaza a la ranura. Tras poner la antena en posición vertical, muévala hasta encontrar la mejor dirección y posición para la recepción de radio.
En una zona en la que las señales de AM sean débiles, emplee una antena exterior de AM.



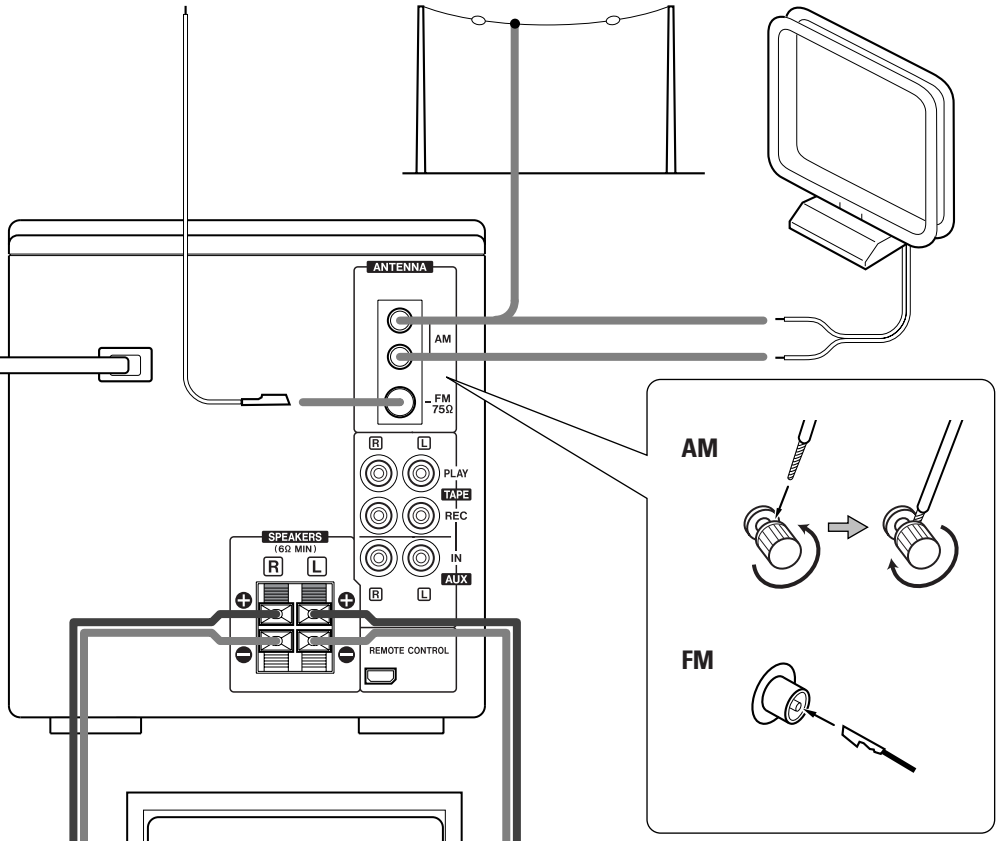
Antena exterior de FM



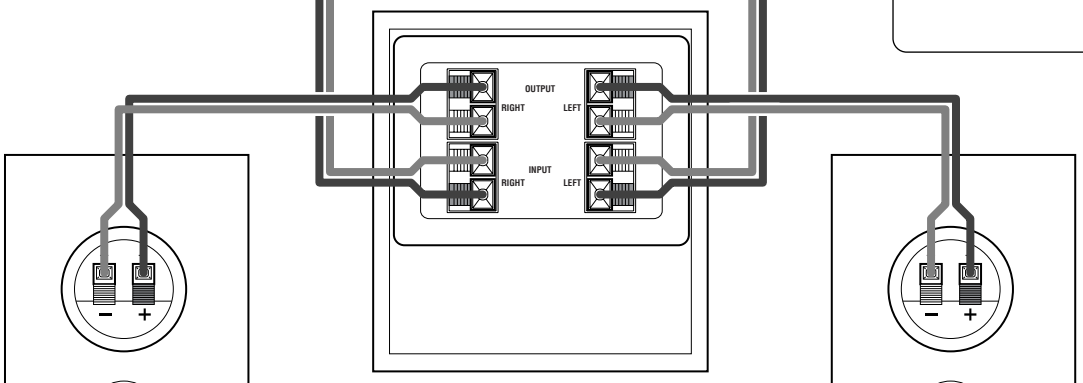
Antena del circuito de alimentación de FM

Antena exterior deAM

Antena de cuadro de AM



Corriente alterna (CA)

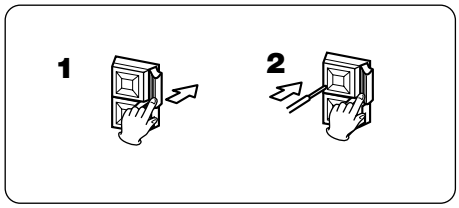


Altavoce auxiliar de grave

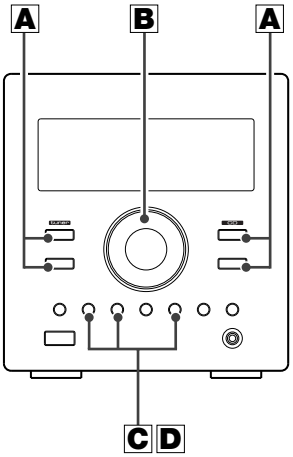
Altavoce Derecho

Altavoce Izquierdo

cables para altavoces



Conecte el terminal ⊕ (rojo) al terminal ⊕(rojo) y el terminal ⊖(negro) al terminal ⊖(negro).



Basic Operation

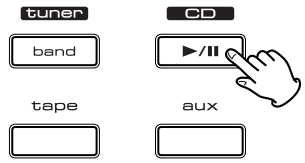
A How to change the source

Press the CD, TAPE, TUNER or AUX button to select the source.

When you select CD, it will be played automatically.

To select FM or AM, press the TUNER button (or the FM/AM button of the remote control unit).

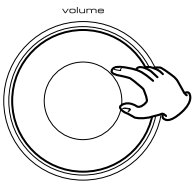
A



B How to adjust the volume

The volume can be changed by 81 steps.

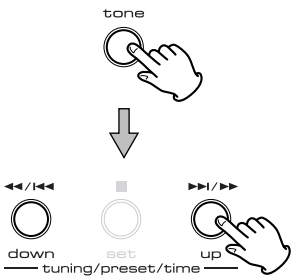
B

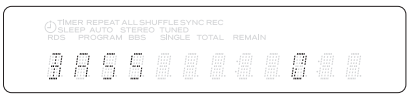


C Bass control

Press the TONE button. "BASS" is displayed.
Use the ◄◄/I◄◄ or ►►I/►► button to adjust Bass.

C

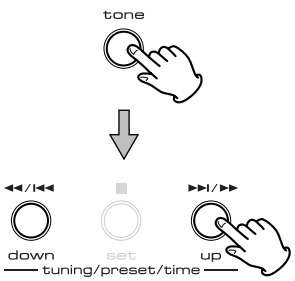


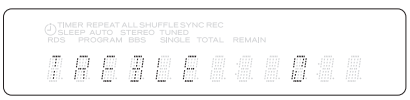


D Treble control

Press the TONE button once more. "TREBLE" is displayed.
Use the ◄◄/I◄◄ or ►►I/►► button to adjust Treble.

D





Fonctionnement de base

A Pour changer de source

Appuyez sur la touche CD, TAPE, TUNER ou AUX pour sélectionner la source désirée.

Quand on sélectionne CD, la lecture de CD démarre automatiquement.

Pour sélectionner FM ou AM, appuyer sur la touche TUNER (ou sur la touche FM/AM de la télécommande).

B Pour régler le volume

Le volume est réglable sur 81 niveaux distincts.

E Contrôle des basses

Appuyez sur la touche TONE. "BASS" est affiché.
Utiliser la touche ◄◄/I◄◄ ou ►►I/►► pour ajuster des basses.

D Contrôle des aigus

Appuyez sur la touche TONE une fois de plus. "TREBLE" est affiché.
Utiliser la touche ◄◄/I◄◄ ou ►►I/►► pour ajuster des aigus.

Einfacher Betrieb

A Ändern der Quelle

Drücken Sie die taste CD, TAPE, TUNER oder AUX, um eine Quelle auszuwählen.

Wenn Sie CD wöhlen, wird die CD automatisch abgespielt.

Drücken Sie die Taste TUNER (oder die Taste FM/AM der Fernbedienung), um UKW oder Mittelwelle auszuwählen.

B Einstellung der Lautstärke

Die Lautstärker kann in 81 Stufen eingestellt werden.

E Tiefenregelung

Die TONE-Taste drücken. Die Anzeige "BASS" erscheint.
Mit den ◄◄/I◄◄ oder ►►I/►► -Taste einstellung der Tiefenregelung.

D Höhenregelung

Die TONE-Taste drücken noch einmal. Die Anzeige "TREBLE" erscheint.
Mit den ◄◄/I◄◄ oder ►►I/►► -Taste einstellung der Höhenregelung.

DEUTSCH

Funzionamento di Base

A Come cambiare la sorgente audio

Premere il tasto CD, TAPE, TUNER o AUX per selezionare la sorgente audio.

Selezionando CD, si ha il playback automatico del CD.

Per selezionare FM o AM, premere il tasto TUNER (o il tasto FM/AM sul telecomando).

B Come regolare il volume

Vi sono 81 posizioni selezionabili per il volume.

E Controllo dei bassi

Premere il tasto TONE. Sul quandrante compare i'indicazione "BASS".
Premere il tasto ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► per regolare il bassi.

C Controllo degli alti

Premere il tasto TONE ancora una volta si passa all'indicazione "TREBLE".
Premere il tasto ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► per regolare la alti.

ITALIANO

Instrucciones básicas

A Cómo cambiar la fuente

Pulse los botones CD, TAPE, TUNER o AUX para seleccionar la fuente.

Al seleccionar CD, el CD se reproducen automáticamente.

Para seleccionar FM o AM, pulse el botón TUNER (o el botón FM/AM del mando a distancia).

B Cómo ajustar el volumen

Existen 81 ajustes de volumen.

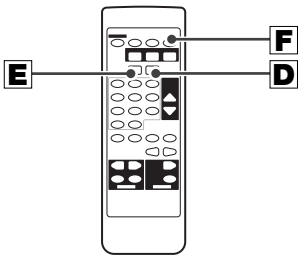
E Control de bajos

Presione el botón TONE. "BASS" es mostrado.
Emplee el botón ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► para ajustar el bajos.

C Control de agudos

Presione el botón TONE una ves más muestra "TREBLE".
Emplee el botón ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► para ajustar el agudos.

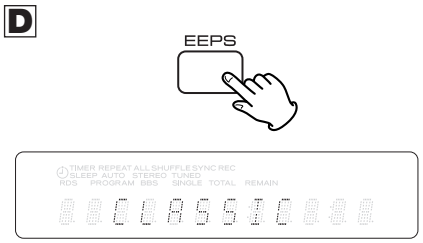
ESPAÑOL



Basic Operation

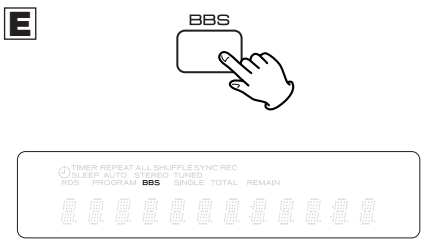
D EEPS (Electronic EQ Preset System)

To enjoy different sound, press the EEPS button.



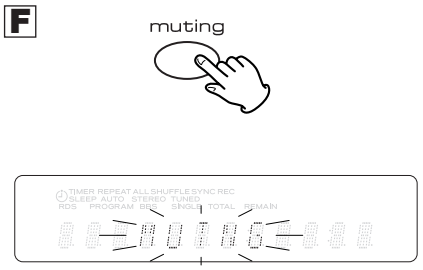
Every time the EEPS button is pressed, the mode is changed as follows:

FLAT : EEPS is off.
POPS : Ideal for popular music.
ROCK : Provides a heavy powerful sound; suitable for rock music.
JAZZ : A balanced sound; suitable for jazz.
CLASSIC : A balanced sound; suitable for classic.



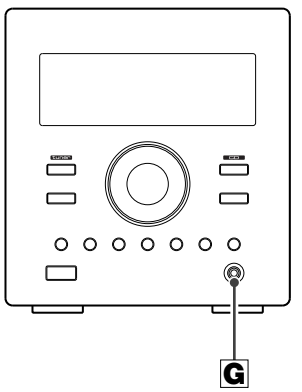
E Bass Boost System

To emphasize bass, press the BBS button. To turn it off, press the BBS button again.



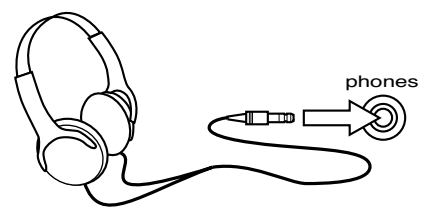
F Muting

To cut the sound temporarily, press the MUTING button. Press the MUTING button again to restore the sound. If you change the volume during the muting, the muting will be canceled.



G Listening through headphones

Insert the headphone plug into the PHONES jack, and adjust the volume. The sound from speakers will be cut off.



Fonctionnement de base

D Système électronique de préréglage EQ (EEPS)

Pour changer de type de sonorité , appuyez sur la touche EEPS.

Chaque pression sur la touche EEPS permet de modifier le mode d'écoute de la façon suivante :

FLAT :la fonction EEPS est désactivée.
POPS :sonorité idéale pour la musique de variétés.
ROCK :sonorité très puissante, adaptée à la musique rock.
JAZZ :son équilibré qui convient parfaitement au jazz.
CLASSIC :son équilibré qui convient parfaitement au classique.

E Amplification des graves Bass Boost System (BBS)

Pour augmenter le niveau de graves, appuyez sur la touche BBS.
Pour réduire le niveau de graves, appuyez à nouveau sur la touche BBS.

F Interruption du son

Pour couper le son provisoirement, appuyer sur la touche MUTING. Pour rétablir le son, appuyer à nouveau sur cette même touche. Le fait de modifier le volume sonore alors que la fonction MUTING est activée a pour effet d'annuler la fonction MUTING .

G Ecoute casque

Insérez la fiche casque dans la prise PHONES (écouteurs) et réglez le volume. Ceci a pour effet de couper le son en provenance des haut-parleurs.

Einfacher Betrieb

D EEPS (Electronisches EQ Voreinstellungssytsem)

Drücken Sie die EEPS-Taste, um die verschiedenen Klangvariationen zu hören.

Jedesmal, wenn die EEPS-Taste gedrückt wird, wird der Klangmodus wie folgt geändert:

FLAT : EEPS ist ausgeschaltet.
POPS : Ideal für moderne Musik.
ROCK : Gibt einen kräftigen Klang; geeignet für Rockmusik.
JAZZ : ein ausgewogener Klang
CLASSIC: Ein ausgewogener Klang, geeignet für klassische Musik.

E Bass Boost System (Anhebung der tiefen Frequenzen)

Zur Anhebung der Baßwiedergabe betätigen Sie bitte die BBS-Taste.
Beim erneuten Betätigen der BBS-Taste wird die Funktion wieder abgeschaltet.

F Tonsperre

Drücken Sie die MUTING-Taste, um kurzzeitig den Ton abzustellen. Wenn Sie die MUTING-Taste erneut drücken, wird die ursprüngliche Lautstärke wieder hergestellt. Eine Verstellung der Lautstärke während der Tonsperre hebt die Tonsperre auf.

G Benutzung der Kopfhörer

Stecken Sie den Kopfhörerstecker in die PHONES-Buchse und stellen Sie die Lautstärke ein. Die Lautsprecher werden dabei ausgeschaltet.

DEUTSCH

Funzionamento di Base

D EEPS (Electronic EQ Preset System)

Per avere un suono diverso, premere il tasto EEPS.

Ogni volta che si preme il tasto EEPS, la modalità cambia nel modo seguente:

PIATTO: EEPS spento.
POP : Ideale per la musica pop.
ROCK : Offre un suono pesante e potente; idoneo per la musica rock.
JAZZ : suono bilanciato, adatto per la musica jazz.
CLASSICO : Un suono equilibrato, idoneo per la musica classica.

E BBS (Bass Boost System)

Per accentuare l'ascolto del toni bassi, premere il tasto BBS.
Per annullare questa funzione, premere di nuovo il tasto BBS.

F Silenziamento

Per silenziare provvisoriamente il suono, premere il tasto MUTING. Ripremere questo tasto per ripristinare il suono. Se cambiate volume nella fase di silenziamento, la funzione di silenziamento verrà cancellata.

G Ascolto in cuffia

Inserire lo spinotto delle cuffie nella presa PHONES e regolare il volume. Ora il suono dai diffusori si interrompe.

ITALIANO

Instrucciones básicas

D EEPS (Sistema de preajuste electrónico de ecualización)

Para disfrutar de un sonido distinto, pulse el botón EEPS.

Cada vez que se pulsa el botón EEPS, la modalidad de funcionamiento cambia de la siguiente manera:

Monótono : El EEPS se apaga.
POPS : Ideal para música pop.
ROCK : Ofrece un sonido grave y potente; adecuado para música rock.
JAZZ : sonido moderado, ideal para la música de jazz.
Clásica: Sonido equilibrado; adecuado para música clásica.

E Sistema de realce de graves (BBS)

Para reforzar los graves, pulse el botón BBS. Para desactivar el realce de graves, pulse de nuevo el botón BBS.

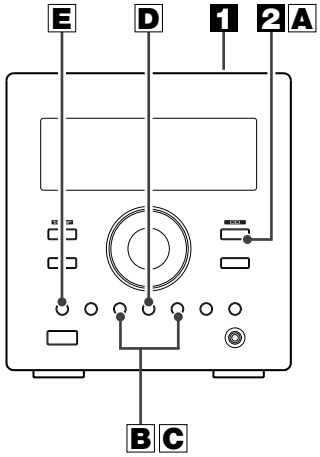
F Silenciamiento

Para cortar temporalmente el sonido, pulse el botón MUTING. Pulse otra vez el botón MUTING para restablecer el sonido. Si cambia el volumen durante el silenciamiento, se anula el éste.

G Escucha con auriculares

Introduzca la clavija de los auriculares en el orificio PHONES y ajuste el volumen. El sonido de los altavoces se corta.

ESPAÑOL



Listening to CDs

1 Push the CD door to open, load a CD, and close the door.

2 Press the PLAY/PAUSE button (►/II).

When you select CD, playback starts from the first track.

"CD NO DISC" will be displayed if no disc is set.

A To suspend playback temporarily (pause mode)

During playback, press the PLAY/PAUSE button(►/II). Playback stops at the current position. To resume playback, press the PLAY/PAUSE button(►/II).

B To skip to the next or a previous track

Press the ◄◄/I◄◄ or ►►I/►► button several times until the desired track is found. The selected track will be played from the beginning.

- When the ◄◄/I◄◄ button is pressed once during playback, the track being played will be played from the beginning.
  To return to the beginning of the previous track, press the ◄◄/I◄◄ button twice.

C Search for a part of a track

During playback, hold down the ◄◄/I◄◄ or ►►I/►► button and release it when the part you want to listen to is found.

D To stop playback

Press the STOP button(■) to stop playback.

E To switch the mode of time display

Press the DISPLAY button. The mode is changed as follows:

1.Elapsed time of the track being played.
2.Remaining time of the track being played. (In the play/pause mode)
3.Total remaining play time of tracks.

Lecture des disques cmpacts

1 Appuyez sur le compartiment CD pour l'ouvrir, introduire un disque, puis refermez le compartiment CD.

2 Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (►/II).

Quand on sélectionne CD, la lecture commence par le premier titre du disque.

S'il n'y a pas de disque dans le lecteur, l'indication "CD NO DISC" s'affiche

A Pour arrêter provisoirement la lecture du disque en cours (mode pause).

Pendant la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (►/II). La lecture s'arrête à l'endroit atteint. Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (►/II).

B Pour passer à la plage suivante ou revenir à une plage précédente.

Appuyez plusieurs fois sur la touche ◄◄/I◄◄ ou ►►I/►► jusqu'à ce que vous ayiez trouvé la plage désirée. L'écoute du titre sélectionné commencera au début de cette plage.

- Si vous appuyez sur la touche ◄◄/I◄◄ en cours de lecture, la lecture de la plage en cours commencera au début du titre. Pour revenir au début de la plage précédente, appuyez deux fois de suite sur la touche ◄◄/I◄◄.

C Recherche d'une partie d'un titre.

Pendant la lecture, maintenez lla touche ◄◄/I◄◄ ou ►►I/►► enfoncée puis relâchez-la dès que vous avez trouvé la partie du morceau que vous souhaitez écouter.

D Pour arrêter la lecture.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP(■).

E Pour passer au mode Affichage du temps

Appuyez sur la touche DISPLAY. Le mode change selon la séquence suivante :

1.Temps écoulé sur la piste courante.
2.Temps restant sur la piste courante. (En mode Pause-lecture)
3.Temps total restant.

Abspielen von CDs

1 Kurz auf die Abdeckung CD um diese zu öffnen, und schließen Sie die Abceckung wieder.

2 Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste (►/II).

Wenn Sie CD wöhlen, die Abspielung beginnt mit dem ersten Track.

Auf dem Display erscheint "CD NO DISC", wenn sich keine CD im Gerät befindet.

A Kurzzeitige Unterbrechung des Abspielens.

Drücken Sie während des Abspielens die PLAY/PAUSE-Taste (►/II). Der Abspielvorgang wird an der gegenwärtigen Stelle angehalten. Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste (►/II), um mit dem Abspielen fortzufahren.

B Übergang zum nächsten oder vorhergehenden Track

Drücken Sie die ◄◄/I◄◄ oder ►►I/►► -Taste einmal oder mehrere Male, bis der gewünschte Track erreicht ist. Der ausgewählte Track wird von Anfang an abgespielt.

- Wenn während des Abspielens die ◄◄/I◄◄ -Taste einmal gedrückt wird, wird der Track, der gerade abgespielt wird, wieder von Anfang an abgespielt. Drücken Sie die ◄◄/I◄◄ -Taste zweimal, um den vorhergehenden Track noch einmal abzuspielen.

C Suchen einer bestimmten Stelle eines Tracks

Halten Sie während des Abspielens die ◄◄/I◄◄ oder ►►I/►► -Taste gedrückt, und lassen Sie die Taste los, wenn die Stelle, die Sie hören möchten, gefunden ist.

D Beenden des Abspielens

Drücken Sie die STOP-Taste (■), um das Abspielen zu beenden.

E Die verschiedenen Betriebsarten der Zeitanzeige lassen sich ändern

Drücken Sie die DISPLAY-Taste. Die Betriebsart folgendermaßen:

1.Verstrichene Zeit des wiedergegebenen Titels.
2.Restzeit des wiedergegebenen Titels. (Bei Wiedergabe/Pause)
3.Restzeit aller noch nicht gespielten Titel.

DEUTSCH

Ascolto dei CD

1 Premere lo sportello del vano CD per farlo aprire, e richiudere lo sportello.

2 Premere il tasto PLAY/PAUSE (►/II).

Selezionando CD, ora il playback prende il via dal primo brano.

Se non si imposta un brano particolare, sul display appare "CD NO DISC"

A Per sospendere temporaneamente il playback (modalità pausa)

Durante il playback, premere il tasto PLAY/PAUSE (►/II). Il playback si arresta nella posizione corrente. Per riprendere il playback, premere il tasto PLAY/PAUSE (►/II).

B Per passare al brano successivo o al brano precedente

Premere il tasto ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► diverse volte, fino ad individuare il brano desiderato. Ora si ha il playback a partire dall'inizio del brano selezionato.

- Se si preme una volta il tasto ◄◄/I◄◄ durante il playback, il playback del brano corrente ricomincia da capo.
  Per tornare all'inizio del brano precedente, premere due volte il tasto ◄◄/I◄◄.

C Ricerca di parte di un brano

Durante il playback, tenere premuto il tasto ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► e rilasciarlo quando si trova la parte di un brano che desiderate ascoltare.

D Per fermare il playback

Premere il tasto STOP(■) per fermare il playback.

E Per visualizzare i tempi

Premere il tasto DISPLAY. I modi vengono cambiati come segue:

1.Tempo trascorso del brano in corso di riproduzione.
2.Tempo rimanente sul brano in corso di riproduzione. (Nel modo Play/Pause)
3.Tempo rimanente totale di riproduzione dei brani.

ITALIANO

Escucha de CD

1 Presione el compartimento de CD para abrirlo, y cierre el compartimento.

2 Pulse el botón PLAY/PAUSE (►/II).

Al seleccionar CD, empieza la reproducción desde la primera pista.

La pantalla indica "CD NO DISC" si no se ha introducido ningún disco.

A Para suspender temporalmente la reproducción (modalidad de pausa)

Durante la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE (►/II). La reproducción se detiene en el punto en el que se encuentra en ese momento. Para reanudar la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE (►/II).

B Para saltar a una pista siguiente o anterior

Pulse el botón ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► varias veces hasta encontrar la pista que le interesa. La pista seleccionada se reproducirá desde el principio.

- Cuando durante la reproducción se pulsa una vez el botón ◄◄/I◄◄, la pista que está reproduciéndose se comienza de nuevo desde el principio. Para volver al principio de la pista anterior, pulse dos veces el botón ◄◄/I◄◄.

C Búsqueda de una parte de una pista

Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón ◄◄/I◄◄ o ►►I/►►, y suéltelo cuando encuentre la parte que desea escuchar.

D Para detener la reproducción

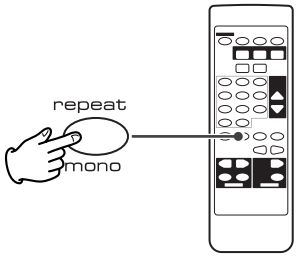
Pulse el botón STOP(■) para detener la reproducción.

E Para cambiar el modo de visualización del tiempo

Pulse el botón DISPLAY. El modo cambia tal como sigue:

1.Tiempo de reproducción de la pista transcurrido.
2.Tiempo de reproducción de la pista restante. (En modo de reproducción/pausa)
3.Tiempo de reproducción de todas las pistas restante.

ESPAÑOL



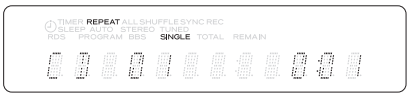
Repeat Playback

Every time the REPEAT button is pressed, the mode is changed as follows:

REPEAT OFF → REPEAT
↖ ↙
REPEAT.ALL

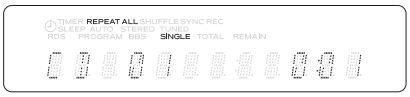
Repeat one track [REPEAT]

Press the REPEAT button and select "REPEAT" during playback. The track being played will be played repeatedly. If you select another track in REPEAT mode, the track you selected will be played repeatedly.
It is also possible to select a track in the stop mode.



Repeat All

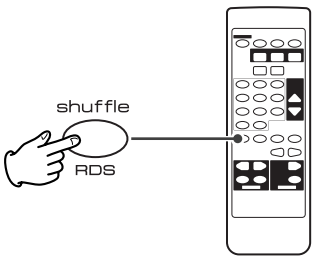
Press the REPEAT button and select "REPEAT ALL" during playback. All the tracks of the selected disc will be played repeatedly.



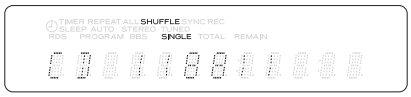
Shuffle Playback

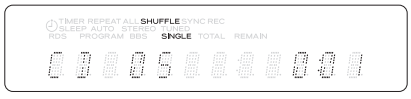
Press the SHUFFLE button in the stop mode.

The tracks will be played randomly.



- If you press ►►I/►► button during shuffle playback, next track will be randomly selected and played. If you press ◄◄/I◄◄ button, the currently played track will be played from the beginning. A track cannot be replayed during shuffle playback.
- To stop shuffle playback, press the STOP button(■).
- Shuffle playback doesn't work with the program playback and one repeat mode.





Lecture répétée

Chaque pression sur la touche REPEAT permet de changer de mode selon l'ordre indiqué ci-après :

REPEAT OFF → REPEAT
↖ ↙
REPEAT.ALL

Répéter une plage [REPEAT]

Appuyez sur la touche REPEAT et sélectionnez REPEAT pendant la lecture. La plage en cours d'écoute sera lue de manière répétitive. Si vous sélectionnez une autre plage alors que l'appareil est en mode REPEAT, la plage sélectionnée sera lue de manière répétée.
Il est également possible de sélectionner une plage alors que l'appareil est à l'arrêt (stop).

Répéter Toutes Plages

Si vous sélectionnez l'option REPEAT ALL, toutes les plages du disque seront lues en continu.

Lecture aléatoire

Appuyez sur la touche SHUFFLE n mode arrêt (stop).

Les pistes seront sélectionnées et lues de façon aléatoire.

- Si vous appuyez sur la touche ►►I/►► alors que l'appareil est en mode lecture aléatoire, le titre suivant sera sélectionné de manière aléatoire puis lu. Si vous appuyez sur la touche ◄◄/I◄◄, la plage en cours de lecture sera lue depuis le début. En mode lecture aléatoire, il n'est pas possible de lire la même plage plusieurs fois de suite .
- Pour mettre fin à la lecture aléatoire, appuyez sur la touche STOP(■).
- Le mode lecture aléatoire ne fonctionne pas en mode lecture programmée ni en mode Répéter une plage.

Wiederholte Abspielung

Jedesmal, wenn die Taste REPEAT gedrückt wird, wird der Modus wie folgt geändert:

REPEAT OFF → REPEAT
↖ ↙
REPEAT.ALL

Einen Track wiederholen [REPEAT]

Drücken Sie die REPEAT-Taste und wählen Sie "REPEAT" während des Abspielens. Der gerade laufende Track wird wiederholt abgespielt. Wenn Sie in REPEAT-Modus einen anderen Track auswählen, so wird dieser Track wiederholt abgespielt.
Es ist auch im Stop-Modus möglich, einen Track auszuwählen.

Alle Tracks wiederholen

Alle Tracks der ausgewählten CD werden wiederholt abgespielt.

Abspielen in beliebiger Reihenfolge

Drücken Sie im Stoppmodus die Taste SHUFFLE.

Die Tracks werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

- Wenn Sie die ►►I / ►► -Taste während der zufälligen Abspielreihenfolge drücken wird der nächste Track per Zufall ausgewählt und abgespielt. Wenn Sie die ◄◄ / I◄◄ -Taste drücken, wird der gegenwärtig laufende Track wieder von Anfang an abgespielt. Während der zufälligen Abspielreihenfolge kann kein Track wiederholt abgespielt werden.
- Drücken Sie die Taste STOP(■), um die zufällige Abspielreihenfolge zu beenden.
- "Shuffle Playback" funktioniert nicht in Verbindung mit den Playback-Programm oder beim wiederholten Abspielen eines Tracks.

DEUTSCH

Ripetizione del Playback

Ogni volta che si preme il tasto REPEAT, la modalità cambia nel modo seguente:

REPEAT OFF → REPEAT
↖ ↙
REPEAT.ALL

Ripetizione di un brano [REPEAT]

Premere il tasto REPEAT e selezionare "REPEAT" durante il playback. Il brano corrente verrà suonatoripetutamente. Se si seleziona un altro brano nella modalità REPEAT, il brano selezionato verrà suonato ripetutamente
E' anche possibile selezionare un brano nella modalità stop.

Ripeti Tutto

Tutti i brani sul disco selezionato vengono suonati ripetutamente.

Playback a Caso

Premere il tasto SHUFFLE nella modalità stop.

Ora i brani verranno suonati a caso.

- Se si preme il tasto ►►I/►► durante il playback a caso, il brano successivo viene scelto a caso e quindi suonato. Se si preme il tasto ◄◄/I◄◄ , il brano corrente viene suonato a partire dall'inizio. Non è possibile ripetere il playback di un brano nel playback a caso.
- Per fermare il playback a caso, premere il tasto STOP(■).
- Il playback a caso non opera con il playback programmato e nella modalità di una ripetizione.

ITALIANO

Repetición de la reproducción

Cada vez que se pulsa el botón REPEAT, la modalidad cambia de la siguiente manera:

REPEAT OFF → REPEAT
↖ ↙
REPEAT.ALL

Repetir una pista [REPEAT]

Pulse el botón REPEAT y seleccione "REPEAT" durante la reproducción. La pista que esté reproduciéndose se reproducirá de manera reiterada. Si selecciona otra pista en modalidad REPEAT, la pista que haya seleccionado se reproducirá de manera reiterada.
También es posible seleccionar una pista mientras se halla en la modalidad de parada.

Repetir todo

Se reproducirán de manera reiterada todas las pistas del disco seleccionado.

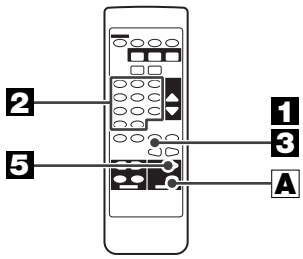
Reproducción aleatoria

Pulse el botón SHUFFLE hallándose en la modalidad de parada.

Las pistas se reproducirán de manera aleatoria.

- Si pulsa el botón ►►I/►► durante la reproducción aleatoria, se selecciona de manera aleatoria la siguiente pista y a continuación se reproduce. Si pulsa el botón ◄◄ / I◄◄ , la pista que esté reproduciéndose en ese momento se reproducirá desde el principio. Una pista no puede reproducirse dos veces seguidas durante la reproducción aleatoria.
- Para detener la reproducción aleatoria, pulse el botón STOP(■).
- La reproducción aleatoria no funciona con reproducción programada ni con la modalidad de repetir una vez.

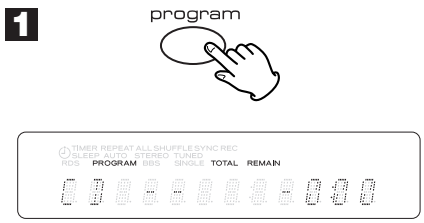
ESPAÑOL



Program Playback

- This function allows you to program up to 32 tracks for playback in any desired order.
- Shuffle playback and intro check function don't work during program playback.

1 Press the PROGRAM button in the stop mode.



2 Press the numeric buttons to select a track.

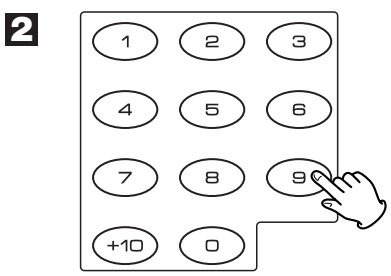
Example

Track number 7

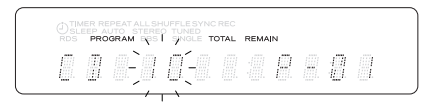
7

Track number 23

+10 ⇨ +10 ⇨ 3

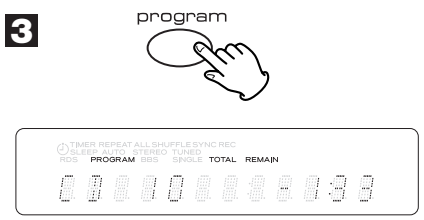


3 Press the PROGRAM button again.

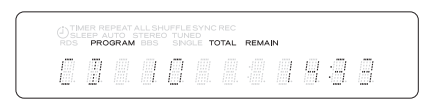


4 Repeat step 2 and 3 to program more tracks.

- If you try to select more than 32 tracks, "PROGRAM FULL" is displayed and no more track can be programmed.
- If you made a mistake, press the CLEAR button; the last track you programmed will be canceled. (A)



5 Press the PLAY/PAUSE button(►/II) to start program playback.



Lecture programmée

- Cette fonction vous permet de programmer jusqu'à 32 plages dans l'ordre de votre choix.
- Les fonctions de lecture aléatoire et de contrôle des intro (INTRO CHECK) ne fonctionnent pas en mode lecture programmée.

1 Appuyez sur la touche PROGRAM.

2 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner une plage.

Exemple

Plage n° 7

7

Plage n° 23

+10 ⇨ +10 ⇨ 3

3 Appuyez à nouveau sur la touche PROGRAM

4 Répétez les opérations 2 et 3 pour sélectionner d'autres plages.

- Si vous essayez de sélectionner plus de 32 pistes, PROGRAM FULL est affiché et aucune autre piste ne pourra être programmée.
- En cas d'erreur, appuyez sur la touche CLEAR (Effacer). La dernière plage sélectionnée sera annulée. (A)

5 Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (►/II) pour lancer la lecture programmée.

Abspielen eines Programms

- Mit dieser Funktion können Sie bis zu 32 Tracks zum Abspielen in jeder beliebigen Reihenfolge einprogrammieren.
- Die Funktionen „Shuffle Playback“ und „Intro Check“ funktionieren beim programmierten Abspielen nicht.

1 Drücken Sie im Stoppmodus die PROGRAM-Taste.

2 Zur Auswahl des gewünschten Titels betätigen Sie bitte die entsprechenden Tasten auf der numerischen Tastatur.

Beispiel

Titelnummer 7

Titelnummer 23

3 Drücken Sie wieder die PROGRAM-Taste.

4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 um weitere Tracks einzuprogrammieren.

- Wenn Sie versuchen, mehr als 32 Tracks einzuprogrammieren, erscheint "PROGRAM FULL" auf den Display und es können keine weiteren Tracks programmiert werden..
- Sollten Sie bei der Eingabe einen Fehler gemacht haben, betätigen Sie bitte die CLEAR-Taste. Die letzte Eingabe Ihrer programmierten Titelfolge wird rückgängig gemacht. (A)

5 Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste (► /❚❚), um mit dem Abspielen des Programms zu beginnen.

Playback Programmato

- Questa funzione vi permette di programmare fino a 32 brani per il playback nell'ordine che preferite.
- Il playback a caso e la funzione di controllo intro non funzionano nel corso del playback programmato.

1 Premere il tasto PROGRAM nella modalità stop.

2 Premere i tasti numerici per scegliere un brano.

Esempio

Brano numero 7

Brano numero 23

3 Premere nuovamente il tasto PROGRAM.

4 Ripetere i punti 2 e 3 per programmare altri brani.

- Se cercate di selezionare più di 32 brani, il display visualizza "PROGRAM FULL" e non sarà possibile programmare ulteriori brani.
- In caso di errore, premere il tasto CLEAR: verrà cancellato l'ultimo brano programmato. (A)

5 Premere il tasto PLAY/PAUSE(► /❚❚) per iniziare il playback programmato.

Reproducción Programada

- Esta función le permite programar hasta 32 pistas para reproducirlas siguiendo el orden que le interesa.
- La reproducción aleatoria y la función de verificación interna no funcionan durante la reproducción programada.

1 Pulse el botón PROGRAM hallándose en la modalidad de parada.

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar una pista.

Ejemplo

Número de pista 7

Número de pista 23

3 Pulse otra vez el botón PROGRAM.

4 Repita los pasos 2 y 3 para programar más pistas.

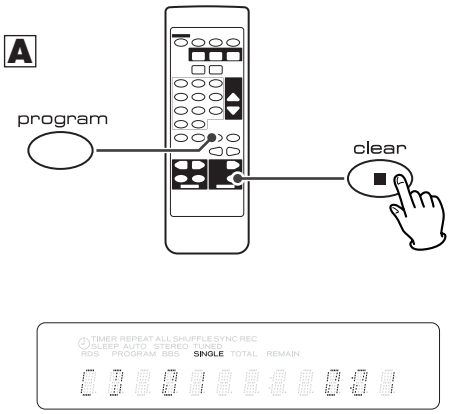
- Si intenta seleccionar más de 32 pistas, se indica "PROGRAM FULL" (lleno) y no pueden programarse más pistas.
- Si se equivoca, pulse el botón CLEAR. La última pista seleccionada quedará suprimida del programa. (A)

5 Pulse el botón PLAY/PAUSE(► /❚❚) para iniciar la reproducción programada.

Program Playback

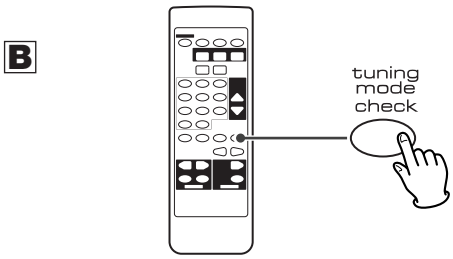
A To clear program

1. Press the STOP button(■).
2. Hold down the PROGRAM button more than 2 seconds.



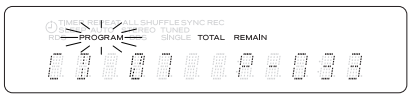
B To check the programmed order

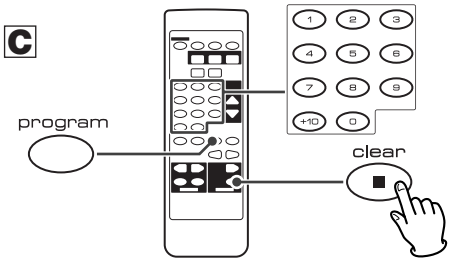
Press the CHECK button repeatedly. The track number and program number will be shown on the display.



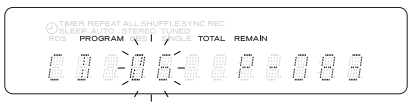
C Adding a Track

1. Press the STOP button(■).
2. Select the desired track No. with the numeric button.
3. Press the PROGRAM button.





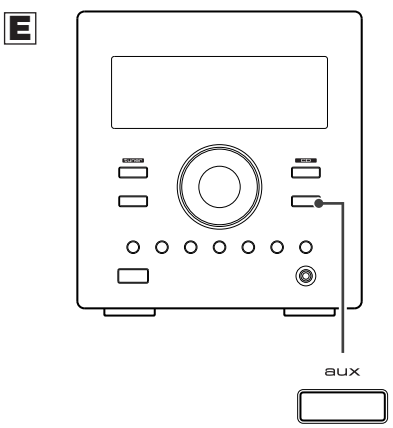
- To start program playback again, press PLAY/PAUSE button (►/❚❚).



Listening to the External Sources

You can connect external sources such as VCR deck or TV to the AUX input jacks.

D Press the AUX button to select "AUX".



Lecture programmée

A Pour effacer une programmation

1. Appuyer sur la touche STOP(■).
2. Maintenez la touche PROGRAM enfoncée pendent plus d'une demi-seconde.

B Vérifier l'ordre de la programmation

Appuyez plusieurs fois sur la touche CHECK. Le numéro de la plage et celui de la programmation s'affichent.

C Ajout d'une plage

1. Appuyer sur la touche STOP(■).
2. Sélectionnez le N° de plage désiré avec les touches numériques.
3. Appuyer sur la touche PROGRAM.

- Pour commencer le programme d'enregistrement à nouveau, enfoncez la touche PLAY/PAUSE (►/❚❚).

Ecoute à partir d'une source externe

Il est possible de connecter des appareils externes tels qu'une VCR ou un téléviseur aux prises d'entrée AUX.

D Pour sélectionner l'indication AUX, appuyez sur la touche AUX .

Abspielen eines Programms

A Löschen des Programms

1. Drücken Sie die STOP-Taste(■).
2. Halten Sie hierzu die PROGRAM-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt.

B Prüfen der einprogrammierten Reihenfolge

Drücken Sie wiederholt die CHECK-Taste. Die Tracknummer und die Programmnummer erscheinen auf den Display.

C Hinzufügen eines Tracks

1. Drücken Sie die STOP-Taste(■).
2. Wählen Sie die gewünschte Tracknummer mit Hilfe der numerischen Tastatur.
3. Drücken Sie die PROGRAM-Taste.

- Drücken Sie die Tasten PLAY/PAUSE (►/❚❚), um das Abspielen des Programms erneut zu starten.

Abspielen einer externen Quelle

Sie können externe Quellen wie z.B. einen Videorecorder oder einen Fernseher an den AUX-Anschlüssen des Geräts anschließen.

D Drücken Sie die Taste AUX, um "AUX" auszuwählen.

Playback Programmato

A Per cancellare il programma

1. Premere il tasto STOP(■).
2. Mantenere premuto per più 2 secondi il tasto PROGRAM.

B Per controllare l'ordine programmato

Premere ripetutamente il tasto CHECK. Il display mostra il numero di brano e quello di programma.

C Come aggiungere un brano

1. Premere il tasto STOP(■).
2. Selezionare il n. di brano desiderato usando i tasti numerici.
3. Premere il tasto PROGRAM.

- Per ricominciare il playback programmato, premere il tasto PLAY/PAUSE (►/❚❚).

Ascolto di sorgenti audio esterne

Potrete collegare sorgenti audio esterne come un piatto VCR o un TV agli spinotti di input AUX sull'unità.

D Premere il tasto AUX per selezionare "AUX".

Reproducción Programada

A Para anular el programa

1. Pulse el botón STOP(■).
2. Mantenga pulsado PROGRAM más de 2 segundos.

B Para verificar el orden programado

Pulse reiteradamente el botón CHECK. En la pantalla se indicará el número de pista y el número de programa.

C Adición de una pista

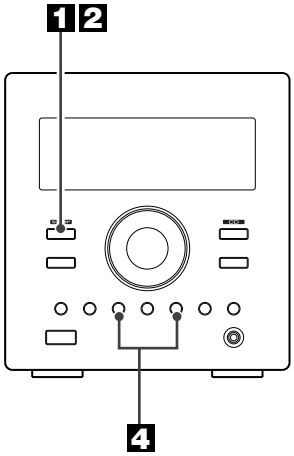
1. Pulse el botón STOP(■).
2. Seleccione el número de la pista que le interesa con los botones numéricos.
3. Pulse el botón PROGRAM.

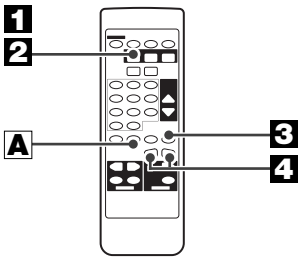
- Para iniciar de nuevo la reproducción programada, pulse el botón PLAY/PAUSE (►/❚❚).

Escucha de fuentes externas

Puede conectar fuentes externas como un aparato de vídeo o un televisor a las clavijas de entrada AUX.

D Pulse el botón AUX para seleccionar "AUX".





Listening to the Radio

1 Press the TUNER button to select "TUNER".

2 Press the TUNER(BAND) button to select FM or AM.

3 Press the TUNING MODE button and select the FREQUENCY mode.

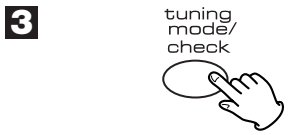
The PRESET CH. indicator disappears from the display.

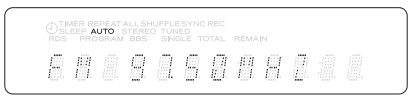
4 Select the station to which you want to listen (auto selection).

Hold down the TUNING button (▼ or ▲) within 0.5 to 2 seconds.
When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.
Press the TUNING button (▼ or ▲) to stop the auto selection.

■ Selecting stations which cannot be tuned automatically (manual selection).

Press the TUNING button (▼ or ▲) repeatedly or hold down it, and release it when the station you want to listen to is found.





A If the reception is poor (FM)

Press the MONO button. "AUTO" disapears.
This button changes the radio reception between stereo and mono.

For a good reception, turn around the antenna so that you can get the stations clearly.

Ecoute radio

1 Appuyez sur la touche TUNER pour sélectionner le "TUNER".

2 Appuyez sur la touche TUNER(BAND) pour sélectionner FM ou AM.

3 Appuyez sur la touche TUNING MODE et sélectionnez le mode FREQUENCY.

L'indicateur PRESET CH. disparaît de l'affichage.

4 Sélectionnez la station que vous voulez écouter (auto sélection).

Maintenez enfoncé la touche TUNING (▼ ou ▲)entre 0,5 et 2 secondes. Quand une station est captée, le processus de réglage s'arrête automatiquement
Appuyez sur la touche TUNING (▼ ou ▲) pour arrêter la sélection automatique.

■ Sélection des stations impossibles à régler automatiquement (réglage manuel).

Appuyez sur la touche de façon continue ou maintenez enfoncé la touche TUNING (▼ ou ▲) et relâchez-le quand la station recherchée est trouvée.

A En cas de mauvaise réception (FM)

J Appuyez sur la touche MONO. "AUTO" disparaît.
Cette touche permet de passer alternativement du mode de réception radio stéréo au mode mono.

Pour améliorer la réception, orientez l'antenne jusqu'à ce que vous captiez parfaitement les stations désirées.

Radio hören

1 Drücken Sie die Taste TUNER, um "TUNER" auszuwählen.

2 Drücken Sie die Taste TUNER(BAND), um UKW oder Mittelwelle auszuwählen.

3 Drücken Sie die Taste TUNING MODE und wählen Sie den Modus FREQUENCY.

Die PRESET CH.-Displayfeld-Anzeige erlischt.

4 Wählen Sie den Sender aus, den Sie hören möchten (automatische Senderwahl).

Halten Sie die TUNING-Taste (▼ oder ▲) 0,2 bis 2 Sekunden lang gedrückt.
Wenn ein Sender eingestellt ist, wird die Senderauswahl automatisch beendet.
Drücken Sie die TUNING-Taste (▼ oder ▲), um die automatische Senderwahl zu beenden..

■ Auswahl von Sendern, die nicht automatisch eingestellt werden können (manuelle Senderwahl).

Drücken Sie wiederholt die TUNING-Taste (▼ oder ▲) oder halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie die Taste los, wenn Sie den Sender, den Sie hören möchten, gefunden haben.

A Wenn der Empfang schlecht ist (FM)

Drücken Sie die Taste MONO. "AUTO" erlischt.
Diese Taste wechselt den Radioempfang zwischen Mono und Stereo.

Drehen Sie die Antenne, um den Sender klar zu hören und einen guten Empfang zu haben.

DEUTSCH

Ascolto della Radio

1 Premere il tasto TUNER per selezionare "TUNER"..

2 Premere il tasto TUNER(BAND) per selezionare FM oppure AM.

3 Premere il tasto TUNING MODE e selezionare la modalità FREQUENCY.

L'indicazione PRESET CH. scompare dal quadrante.

4 Selezionare la stazione che desiderate ascoltare (selezione automatica).

Tenere premuto il tasto TUNING (▼ o ▲) per 0,5 - 2 secondi.
Quando l'unità si sintonizza su una stazione, il processo di sintonizzazione si ferma automaticamente.
Premere il tasto TUNING (▼ o ▲) per fermare la selezione automatica.

■ Come selezionare stazioni non sintonizzabili automaticamente (selezione manuale).

Premere ripetutamente il tasto TUNING (▼ o ▲) oppure tenerlo premuto e rilasciarlo solo quando l'unità trova la stazione che desiderate.

A In caso di cattiva ricezione (FM)

Premere il tasto FM MONO. "AUTO" scompare.
Questo tasto alterna la ricezione radio fra stereo e mono.

Per una buona ricezione, orientare l'antenna per ottenere la ricezione più chiara.

ITALIANO

Escucha de la radio

1 Pulse el botón TUNER para seleccionar "TUNER".

2 Pulse el botón TUNER(BAND) para seleccionar FM o AM.

3 Pulse el botón TUNING MODE y seleccione la modalidad FREQUENCY.

El indicador PRESET CH. desaparece de la indicación.

4 Seleccione la emisora que desea escuchar (selección automática)

Mantenga pulsado el botón TUNING (▼ o ▲) entre 0,5 y 2 segundos.
Al sintonizar una emisora, el proceso de sintonización se para automáticamente.
Pulse el botón TUNING (▼ o ▲) para detener la selección automática.

■ Selección de emisoras que no pueden sintonizarse automáticamente (selección manual).

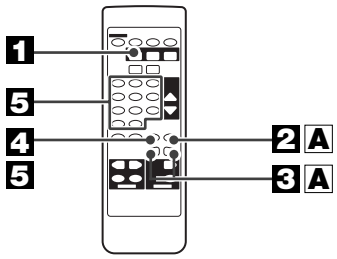
Pulse de manera reiterada el botón TUNING (▼ o ▲), o manténgalo pulsado y suéltelo al encontrar la emisora que desea escuchar.

A Si hay una mala recepción (FM)

Pulse el botón MONO. "AUTO" desaparece.
Este botón cambia la recepción de radio, alternando entre estéreo y mono.

Para lograr una buena recepción, gire la antena y así recibirá las emisoras con claridad.

ESPAÑOL



How to Preset Broadcast

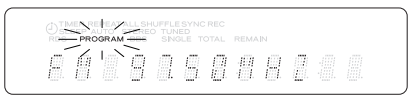
Up to 30 stations (FM + AM) can be stored in preset memories.

1 **Press the FM/AM button to select FM or AM.**

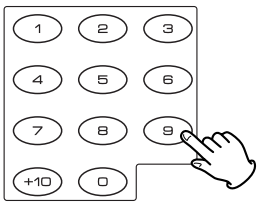
2 **Press the TUNING MODE button and select the FREQUENCY mode.**

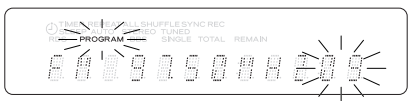
3 **Press the TUNING button (▼ or ▲) and tune in a station to be stored as a preset station.**

4 **Press the PROGRAM button.**



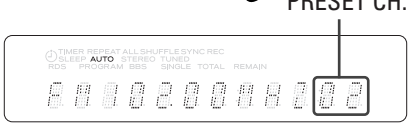
5 **Within 8 seconds, select a preset channel to store the station using the numeric button, and then press the PROGRAM button.**



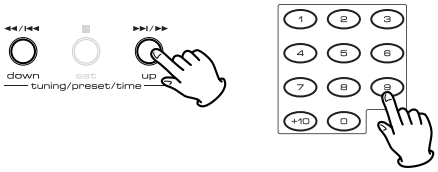


To store more stations, repeat steps **1** to **5**.

A **How to select preset stations**



Press the TUNING MODE button to select the PRESET mode. (The PRESET CH. indicator appears.)
Press the TUNING button (▼ or ▲) or the numeric buttons toselect a preset channel.



Préréglage des stations

Le système permet de mémoriser dans des mémoires préréglées jusqu'à 30 stations (FM + AM).

1 **Appuyez sur la touche FM/AM pour sélectionner FM ou AM.**

2 **Pressez le bouton TUNING MODE et choisir le mode FREQUENCY.**

3 **A l'aide de la touche TUNING (▼ ou ▲), réglez la station que vous souhaitez mémoriser.**

4 **Appuyez sur la touche PROGRAM.**

5 **Dans les 8 secondes qui suivent, sélectionnez un canal préréglé pour mémoriser cette station à l'aide de la touches numériques; puis appuyez sur la touche PROGRAM.**

Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes **1** à **5**.

A **Sélection des stations préréglées**

Appuyez sur la touche TUNING MODE pour sélectionner le mode PRESET. (L'indicateur PRESET CH. paraît)
Appuyez sur la touche TUNING (▼ ou ▲) ou les touches numériques pour sélectionner un numéro de canal préréglé.

Vorwahl von Sendern

Bis zu 30 Sender (UKW und Mittelwelle) können im Vorwahlspeicher gespeichert werden.

1 Drücken Sie die FM/AM-Taste, um UKW oder Mittelwelle auszuwählen.

2 Drücken Sie die Taste TUNING MODE und wählen Sie den Modus FREQUENCY.

3 Drücken Sie die TUNING-Taste (▼ oder ▲) und stellen Sie einen Sender ein, der als vorgewählter Sender gespeichert werden soll.

4 Drücken Sie die PROGRAM-Taste.

5 Wählen Sie innerhalb von 8 Sekunden mit Hilfe der numerischen Tastatur einen Vorwahlkanal, auf dem der Sender gespeichert werden soll. Drücken Sie dann die PROGRAM-Taste.

Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, um weitere Sender zu speichern.

A Vorwahl von Sendern

Drücken Sie die Taste TUNING MODE und wählen Sie den Modus PRESET (Die PRESET CH.-Anzeige erscheint.)
Zur Auswahl einen Voreinstellungskanal, betätigen Sie bitte die entsprechenden Tasten auf den TUNING-Taste (▼ oder ▲) oder der numerischen Tastatur.

DEUTSCH

Come Predisporre le Trasmissioni

E' possibile memorizzare fino a 30 stazioni (FM + AM) all'interno di posizioni preimpostate di memoria.

1 Premere il tasto FM/AM per selezionare FM oppure AM.

2 Premere il tasto TUNING MODE e selezionare la modalità FREQUENCY.

3 Premere il tasto TUNING (▼ o ▲) e sintonizzare una stazione da memorizzare come stazione preimpostata.

4 Premere il tasto PROGRAM.

5 Entro 8 secondi selezionare un canale preimpostato per memorizzare la stazione usando i tasti numerici, quindi premere il tasto PROGRAM.

Per memorizzare altre stazioni, ripetere i punti da 1 a 5.

A Come selezionare stazioni preimpostate

Premere il tasto TUNING MODE e selezionare la modalità PRESET. (L'indicazione PRESET CH. compare.)
Premere il tasto TUNING (▼ o ▲) o i tasti numerici per selezionare un canale preimpostato.

ITALIANO

Cómo preajustar la emisión de radio

Hasta 30 emisoras (FM + AM) pueden conservarse en memorias preajustadas.

1 Pulse el botón FM/AM para seleccionar FM o AM.

2 Pulse el botón TUNING MODE y seleccione la modalidad FREQUENCY.

3 Pulse el botón TUNING (▼ o ▲) y sintonice una emisora que se conservará como emisora preajustada.

4 Pulse el botón PROGRAM.

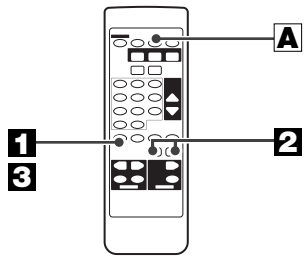
5 Seleccione, en menos de 8 segundos, un canal preajustado para guardar la emisora, utilizando los botones numéricos, y a continuación pulse el botón PROGRAM.

Para conservar más emisoras, repita los pasos 1 a 5.

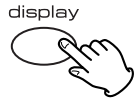
A Cómo seleccionar emisoras preajustadas

Pulse el botón TUNING MODE y seleccione la modalidad PRESET. (El indicador PRESET CH.)
Utilice el botón TUNING (▼ o ▲) o los botones numéricos para seleccionar un canal preajustado.

ESPAÑOL



A



PS → Frequency → PTY
CT(Clock Time) ← RT

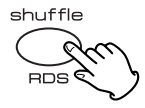
PS → Fréquence → PTY
CT(l'horloge) ← RT

PS → Frequenz → PTY
CT(Uhr) ← RT

PS → Frequenza → PTY
CT(Orologio) ← RT

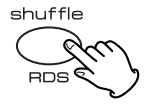
PS → Frecuencia → PTY
CT(reloj) ← RT

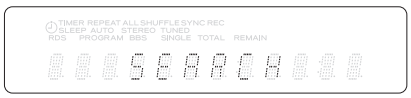
1



2

3





RDS (Radio Data System)

RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio program signal. RDS can be received only in FM band.

Every time the DISPLAY button is pressed, the mode is changed as follows: A

PS (Program Service Name)

When you select PS, the program service name will be displayed. If there is no PS data in the station, the frequency will be displayed.

PTY (Program Type)

When you select PTY, the type of received PTY will be displayed. "NO PTY" will be displayed if there is no PTY data.

RT (Radio Text)

When you select RT, the RT data will be displayed. If you change the station in RT mode, RT will be displayed after 5 seconds. If the station has no RT, the frequency will be displayed.

PTY search

A station can be searched by this function.

1 Press the RDS button for longer than 1.5 seconds.

Then "RDS" will be shown in the display.

2 Select the desired PTY mode.

(The program will blink.)

3 Press the RDS button. (Searching will start.)

When the PTY mode that you have selected is searched, searching will stop and the PTY mode will be displayed.
If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
If you want to cancel PTY search while searching, press the RDS button. Searching will stop and search mode will be released automatically.

RDS

Le RDS est un service radio qui permet aux stations émettrices de diffuser des informations complémentaires parallèlement à l'émission radio elle-même. Le service RDS ne peut être capté que sur la bande FM.
Chaque fois que l'on appuie sur la touche DISPLAY, le mode change, selon l'ordre suivant: A

PS (Nom du service de programmes)

Sélectionnez l'option PS, apparaît le nom du programme. Si la station n'a pas de données de PS, c'est sa fréquence qui s'affiche.

PTY (Type de programme)

La sélection de PTY entraîne l'affichage du type de programme capté. L'indication NO PTY s'affiche en cas d'absence de données de PTY.

RT (Texte radiodiffusé)

Sélectionnez l'option RT, apparaît le texte radiodiffusé. Si on change de station en mode RT, l'indication RT s'affiche 5 secondes plus tard. Si la station n'a pas de données RT, c'est sa fréquence qui s'affiche.

Recherche par PTY = type de programme

La recherche de station peut s'effectuer à l'aide de cette fonction.

1 Appuyez sur la touche RDS et la maintenir enfoncée pendant au moins 1,5 seconde.

L'indication "RDS" apparaît sur l'afficheur.

2 Sélectionner le mode PTY désiré en utilisant les touches TUNING.
(Le programme clignotera.)

3 Appuyer sur la touche MEMORY. (La recherche commencera.)

Lorsque le mode PTY que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrêtera et le mode PTY sera affiché.
Si le même type de programme n'est pas trouvé pendant la recherche PTY, elle s'arrêtera à la fréquence de départ.
Si vous voulez annuler la recherche PTY pendant la recherche, appuyer sur la touche RDS. La recherche s'arrêtera et le mode de recherche sera relâché automatiquement.

RDS

RDS ist ein Service der Radiostationen, der es den Sendern erlaubt, Informationen zusätzlich zum normalen Radioprogramm auszustrahlen. Der RDS-Dienst steht ausschließlich über UKW-Empfang (FM) zur Verfügung.
Bei jedem Betätigen der DISPLAY-Taste ändert sich die Betriebsart folgendermaßen: A

PS (Program Service Name)

Wenn Sie PS ausgewählt haben, wird der Name des Senders (Program Service Name) angezeigt. Falls die Radiostation kein PS-Signal unterstützt, wird statt dessen deren Frequenz angezeigt.

PTY (Program Type)

Wenn Sie PTY ausgewählt haben, wird der empfangene Programmtyp angezeigt. "NO PTY" erscheint im Display, wenn keine PTY-Daten übertragen werden.

RT (Radio Text)

Wenn Sie RT ausgewählt haben, werden die RT-Daten angezeigt. Wenn Sie einen Sender bei aktivierter RT-Anzeige wechseln, erscheint die RT-Meldung nach ca. 5 Sekunden erneut. Falls die Radiostation kein RT-Signal unterstützt, wird statt dessen deren Frequenz angezeigt.

PTY Suche

Mittels dieser Funktion können Sie eine bestimmte Station suchen.

1 Die Taste RDS für mehr als 1,5 Sek. drücken.

Die Anzeige "RDS" erscheint.

2 Die gewünschte PTY-Programmsparte mit den Tasten TUNING einstellen.
(Die Programmanzeige blinkt.)

3 Die Taste MEMORY drücken. (Der Suchlauf startet.)

Wird die gewünschte Programmsparte erfaßt, stoppt der Suchlauf und die zugehörige PTY-Anzeige erscheint.
Wird die gewünschte PTY-Programmsparte nicht gefunden, wird der Suchlauf an der Ausgangs-frequenz gestoppt.
Soll der PTY-Suchlauf vorzeitig abgebrochen werden, die Taste RDS drücken. Der Suchlauf stoppt und der Suchlaufmodus wird deaktiviert.

DEUTSCH

RDS

Radio Data System è un servizio radiofonico che permette alle emittenti di trasmettere informazioni supplementari insieme alla normale programmazione. I segnali RDS si possono ricevere solo nella gamma FM.
Ogni volta che si preme il tasto DISPLAY, diventa disponibile una delle seguenti funzioni: A

PS (Program Service Name)

Quando si sceglie PS, viene visualizzata la sigla "PS" e poi, entro 4 secondi, appare la denominazione di servizio del programma.Se l'emittente non trasmette dati PS, verrà visualizzata la frequenza

PTY (Program Type)

Quando si sceglie PTY, apparirà sul display il tipo di programma ricevuto.

RT (Radio Text)

Quando si sceglie RT, viene visualizzata la sigla "RT" e poi, entro 5 secondi, compaiono i testi via radio. Quando si cambia emittente nel modo RT, il testo comparirà dopo 5 secondi. Se l'emittente non trasmette dati RT, verrà visualizzata la frequenza.

Ricerca PTY

Questa funzione permette di ricercare un'emittente.

1 Premere il tasto RDS per più di 1,5 secondi.

Sul display apparirà la scritta "RDS".

2 Agire opportunamente sui tasti TUNING per selezionare la modalità PTY.

(Il programma lampeggia)

3 Premere il tasto MEMORY. (La ricerca ha inizio.)

Quando viene captato il modo PTY scelto, la ricerca si interrompe e compare il nome del modo.
Quando il tipo di programma ricercato nel modo di ricerca PTY non viene trovato, la ricerca si interrompe sulla frequenza di inizio.
Se si vuole cancellare la ricerca PTY mentre questa è in corso, premere il tasto RDS. La ricerca si arresta e la modalità di ricerca viene automaticamente disattivata.

ITALIANO

RDS

El sistema RDS es un servicio de radiodifusión mediante el que las emisoras transmiten información adicional junto con la señal normal de radio. La información RDS sólo se puede recibir en FM.
Cada vez que pulse el botón DISPLAY, cambiará de función en el siguiente orden: A

PS (nombre del servicio de programas)

Cuando seleccione este modo, en la pantalla se visualizará el nombre del servicio de programas. Si la emisora no transmite información PS, en su lugar se visualizará la frecuencia.

PTY (tipo de programa)

Cuando seleccione este modo, en la pantalla se visualizará el tipo de programa seleccionado. Si no hay información de este tipo, en la pantalla se visualizará "NO PTY".

RT (texto de radio)

Cuando seleccione este modo, en la pantalla se visualizará la información correspondiente. Si cambia de emisora en este modo, RT se visualizará después de cinco segundos. Si la emisora no transmite información RT, en su lugar se visualizará la frecuencia.

Búsqueda PTY

Esta función permite buscar emisoras por el tipo de programa.

1 Presione el botón RDS durante más de 1,5 segundos.

En la indicación aparecerá "RDS".

2 Seleccione el modo PTY deseado empleando los botones TUNING.

(El programa parpadeará.)

3 Presione el botón MEMORY. (Se iniciará la búsqueda.)

Cuando el modo PTY que ha seleccionado es buscado, la búsqueda parará y el modo PTY será indicado.
Si no encuentra el mismo tipo de programa durante la búsqueda PTY, la misma parará en la frecuencia del principio.
Si desea cancelar la búsqueda PTY mientras busca, presione el botón RDS. La búsqueda parará y el modo de búsqueda se desactivará automáticamente.

ESPAÑOL

RDS (PTY)

NEWS : brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS : a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFORMATION : daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT : sports related programs.
EDUCATION : educational and cultural information.
DRAMA : all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE : all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE : programs on natural science and technology
VARIED : popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP MUSIC : program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK MUSIC : practical modern music generally composed and played by young musicians.
M.O.R.MUSIC : popular music usually lasting for less than 5 minutes.
L.CLASSICAL : classical music, instrumental music, chorus, and light music favored by non-professionals.
S.CLASSICAL : orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER MUSIC : other music styles(Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER: weather reports, forecast
FINANCE : financial reports, commerce, trading
CHILDREN: children's programs
SOCIAL : social affairs
RELIGION : religious programs
PHONE IN: program in which the public expresses its view by phone.
TRAVEL : travel reports
LEISURE : programs concerning recreational activities
JAZZ MUSIC : jazz music
COUNTRY M. : country music
NATION M. : national music
OLDIES MUSIC : music from the so-called golden of popular music
FOLK MUSIC : folk music
DOCUMENTARY : documentaries
TEST
ALARM : a program notifying an emergency or a natural disaster.
TRAFFIC

ENGLISH

RDS (PTY)

NEWS (nouvelles) : communiqués, événements, sondages, reportages, situations vécues.
AFFAIRS (informations générales) : suggestions diverses, telles que des annonces pratiques, à l'exception des nouvelles, documents, débats, analyses, etc.
INFORMATION (informations pratiques) : informations pratiques du jour ou informations de référence, notamment prévisions météo, guide du consommateur, informations médicales utiles, etc.
SPORT : émissions sportives.
EDUCATION (éducatif) : informations culturelles et éducatives.
DRAMA (théâtre) : concerts et séries dramatiques radiodiffusés.
CULTURE : émissions portant sur les cultures locales ou nationales, y compris les émissions religieuses, la philosophie, les sciences humaines, les langues, le théâtre, etc.
SCIENCE : émissions sur les sciences de la nature et les techniques
VARIED (variétés) : émissions grand public telles que jeux, variétés, interviews, émissions comiques ou satiriques, etc.
POP MUSIC (musique de variétés) : émissions de musique, de variété, ou indication du volume de vente des disques
ROCK MUSIC : musique moderne, composée et interprétée généralement par des jeunes
M.O.R.MUSIC : morceaux grand public, d'une durée généralement inférieure à 5 minutes
L.CLASSICAL (classique légère) : musique classique, orchestrale ou chorale, qui s'adresse à un public de non spécialistes.
S.CLASSICAL (musique classique) : musique d'orchestre, notamment opéra, musique symphonique ou musique de chambre, etc.
OTHER MUSIC (autres styles musicaux) : autres styles, tels que reggae, rythm'n blues, etc.
WEATHER (météo) : informations et prévisions météorologiques
FINANCE : informations financières, commerciales, boursières
CHILDREN (enfants) : émissions pour enfants
SOCIAL (société) : vie collective et sociale
RELIGION : émissions à caractère religieux
PHONE IN: émissions au cours desquelles les auditeurs s'expriment en direct
TRAVEL (voyages) : émissions à caractère touristique
LEISURE : émissions sur les activités de loisirs (bricolage, couture, etc.)
JAZZ MUSIC : musique de jazz
COUNTRY M. : musique country
NATION M. : musique militaire et patriotique
OLDIES MUSIC : Tubes de l'âge d'or de la musique
FOLK MUSIC : musique folk
DOCUMENTARY : émissions documentaires
TEST (tonalité d'essai)
ALARM : avis d'alerte ou de catastrophe naturelle
TRAFFIC

FRANÇAIS

RDS (PTY)

NEWS : kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen.
AFFAIRS : Stellungnahmen, Nachrichten, die nicht nicht unter NEWS fallen, Anregungen, Dokumentationen, Diskussionen, Analysen, usw.
INFORMATION : tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Empfehlungen, medizinische Hinweise, usw.
SPORT : Sport-Programme.
EDUCATION : Bildungs-und Informationsprogramme.
DRAMA : alle Arten von Hörspiel, Konzert, Kinderfunk oder Comedy-Serien.
CULTURE : alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachliche Programme, Theater, usw.
SCIENCE : Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED : Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, usw.
POP MUSIC : Pop Musik, Kommerzielle Programme, Werbesendungen, usw.
ROCK MUSIC : Rock Musik.
M.O.R.MUSIC : Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten.
L.CLASSICAL : klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor sowie leichte Unterhaltungsmusik.
S.CLASSICAL : klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, usw.
OTHER MUSIC : Stilrichtungen der Musik, die nicht bereits kategorisiert wurden, Folk, Schlager, Jazz, Rhythm & Blues, Country, usw.
WEATHER: Wettervorhersagen.
FINANCE : Nachrichten aus der Finanz- und Wirtschaftswelt , Börsenmeldungen.
CHILDREN: Kinder- und Jugendprogramm.
SOCIAL : Soziale Belange.
RELIGION : Programme mit religiösen Inhalten.
PHONE IN: sogenannte Call-In-Shows, telefonische Meinungsumfragen und -äußerungen.
TRAVEL : Reiseberichte.
LEISURE : Programme, die sich mit verschiedenen Hobbies befassen.
JAZZ MUSIC : Jazz Musik.
COUNTRY M. : Country Musik.
NATION M. : jeweils nationale Musik (Schlager, Chansons, usw.)
OLDIES MUSIC : Musik aus der sogenannten "Guten Alten Zeit".
FOLK MUSIC : Folk Musik.
DOCUMENTARY : Dokumentationen.
TEST
ALARM : Eine Sendung, die über einen Notzustand oder eine Naturkatastrophe informiert.
TRAFFIC

DEUTSCH

RDS (PTY)

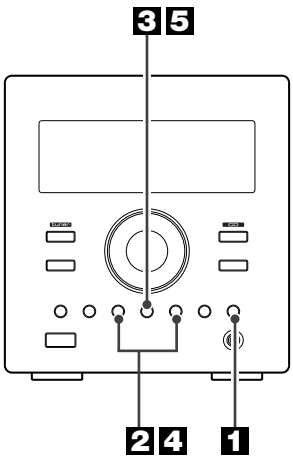
NEWS : annunci brevi, eventi, interviste, resoconti, cronache dal vivo.
AFFAIRS : proposte che comprendono annunci diversi dalle notizie, documenti, discussioni, analisi e così via
INFORMATION : informazioni giornaliere o di utilità quali previsioni meteo, consigli ai consumatori, assistenza medica, eccetera
SPORT : servizi dedicati a tutti gli sport
EDUCATE : informazioni didattiche e culturali
DRAMA : concerti di ogni tipo e adattamenti teatrali a puntate
CULTURE : tutti gli aspetti della cultura nazionale o locale, comprese funzioni religiose, filosofia, sociologia, teatro, eccetera
SCIENCE : programmi sulle scienze naturali e sulla tecnologia
VARIED : programmi per il grande pubblico, come quiz, intrattenimento, interviste, commedie, satira, eccetera.
POP MUSIC : programmi di musica commerciale e popolare, hit parade di dischi, eccetera
ROCK MUSIC : musica moderna, di solito composta ed eseguita da giovani musicisti
M.O.R.MUSIC : musica pop, con brani che durano in genere meno di 5 minuti
L.CLASSICAL : musica classica, strumentale, corale, e musica leggera preferita dai non professionisti
S.CLASSICAL : orchestre che eseguono opere liriche, musica sinfonica, da camera, eccetera
OTHER MUSIC : generi musicali diversi (Rhythm & Blues, Reggae, eccetera)
WEATHER: condizioni e previsioni del tempo
FINANCE : resoconti finanziari, commerciali, quotazioni dei cambi
CHILDREN: programmi per i bambini
SOCIAL-A: programmi di argomento sociologico
RELIGION : programmi di argomento religioso
PHONE IN: programmi nei quali il pubblico può intervenire telefonicamente
TRAVEL : resoconti di viaggio
LEISURE : programmi sulle attività ricreative
JAZZ MUSIC : musica jazz
COUNTRY M. : musica country
NATION M. : musica caratteristica delle varie nazioni
OLDIES MUSIC : canzoni dei cosiddetti “tempi d’oro” della musica pop
FOLK MUSIC : musica folcloristica
DOCUMENTARY : documentari
TEST
ALARM : programma riservato alle comunicazioni riguardanti situazioni d’emergenza o disastri naturali
TRAFFIC

ITALIANO

RDS (PTY)

NEWS : mensajes, convocatorias, opinión pública, informes.
AFFAIRS : temas de actualidad, documentos, debates, análisis, etc.
INFORMATION : información cotidiana, previsión meteorológica, consumo, asistencia médica, etc.
SPORT : programas relacionados con el mundo del deporte.
EDUCATE : educación y cultura.
DRAMA : conciertos de radio, series dramáticas.
CULTURE : todos los aspectos culturales de ámbito nacional o local, celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lenguaje, teatro, etc.
SCIENCE : programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED : programas populares, concursos, variedades, entrevistas, comedia, humor, etc.
POP MUSIC : música comercial, popular, discos vendidos, etc.
ROCK MUSIC : música actual, principalmente compuesta e interpretada por jóvenes artistas.
M.O.R.MUSIC : temas de música populares, por lo general de menos de 5 minutos.
L.CLASSICAL : música clásica, instrumental, coral y ligera interpretada por artistas no profesionales.
S.CLASSICAL : música clásica, grandes óperas, sinfónica, de cámara, etc.
OTHER MUSIC : otros estilos musicales (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).
WEATHER: informes meteorológicos, previsiones.
FINANCE : información económica, comercial, etc.
CHILDREN: programación infantil.
SOCIAL-A: asuntos sociales.
RELIGION : programas religiosos.
PHONE IN: programas con participación del público por teléfono.
TRAVEL : información sobre viajes.
LEISURE : programas relacionados con las actividades recreativas.
JAZZ MUSIC : música de jazz.
COUNTRY M. : música country.
NATION M. : música del país.
OLDIES MUSIC : música de la llamada época dorada del pop.
FOLK MUSIC : música folk.
DOCUMENTARY : documentales.
TEST
ALARM : mensajes urgentes, información sobre desastres naturales, etc.
TRAFFIC

ESPAÑOL



Setting the Clock

1 Press the CLOCK button.

The time display becomes active, and "hour" blinks.

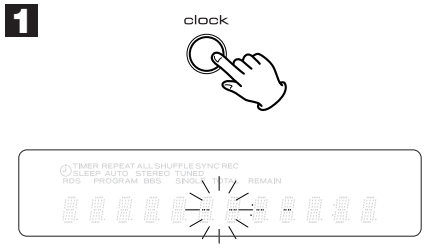
2 Press the TIME button (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►) to set the current hour.

3 Press the SET button(■).

4 Press the TIME button (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►) to set the current minute.

5 Press the SET(■) button.

The clock starts from 00 second.



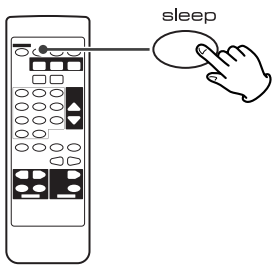
A How to adjust the clock

Hold down the CLOCK button more than 2 seconds, and repeat steps 2 to 5.

Sleep Timer

The power can be switched off at the desired time.

Press the SLEEP button in the ON mode. "SLEEP 90" is shown on the display.
The sleep time can be changed by 10 minutes' step. Press the SLEEP button repeatedly until desired time appears.
To adjust the time by 1 minute step, press the ◄◄/I◄◄ or ►►I/►► button.



SLEEP 90 : The power will be switched off 90 minutes later.
SLEEP 80 SLEEP 70 ····· SLEEP 10
SLEEP OFF : Sleep timer is off.

- You can check or adjust the remaining time by pressing SLEEP button.

Réglage de l'horloge

1 Appuyez sur la touche CLOCK.

L'affichage de l'heure devient actif, et l'indication hour clignote.

2 Appuyez sur la touche TIME (◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►) pour afficher l'heure.

3 Appuyez sur la touche SET(■).

4 Appuyez sur la touche TIME (◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►) pour régler les minutes.

5 Appuyez sur la touche SET(■).

L'horloge démarre à 00 seconde.

A Adjuvant l'horloge

Maintenez la touche CLOCK enfoncée pendent plus d'une demi-seconde, répétez les étapes 2 à 5.

Temporisation de veille

Cette fonction permet d'arrêter l'appareil à l'heure voulue.

Appuyez sur la touche SLEEP (sommeil) alors que l'appareil est sous tension. La mention "SLEEP 90" s'affiche.
L'heure d'arrêt de l'appareil peut être modifiée par pas de 10 minutes. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche SLEEP jusqu'à ce que la durée voulue en minutes s'affiche.
Appuyez sur la touche ◄◄/I◄◄ ou ►►I/►► pour ajuster l'heure d' arrêt de l'appareil par pas de 1 minute.

SLEEP 90 : l'appareil s'arrêtera 90 minutes plus tard.
SLEEP 80 SLEEP 70····· SLEEP 10
SLEEP OFF : la temporisation de veille est désactivée.

- Pour vérifier ou ajuster la durée programmée avant l'arrêt, il suffit d'appuyer sur la touche SLEEP.

Einstellen der Uhr

1 Drücken Sie die Taste CLOCK.

Das Zeitdisplay wird aktiv und die Stunden blinken.

2 Drücken Sie die TIME-Taste(◄◄/I◄◄ oder ►►I/►►), um die richtige Stunde einzustellen.

3 Drücken Sie die SET-Taste(■).

4 Drücken Sie die TIME-Taste(◄◄/I◄◄ oder ►►I/►►), um die richtige Minute einzustellen.

5 Drücken Sie die SET-Taste(■).

Die Uhr beginnt mit der Sekundenanzeige 00.

A Einstellung der Uhr

Halten Sie hierzu die CLOCK-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt, und wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5.

Einschlaf-Timer

Das Gerät kann zu einer gewünschten Zeit ausgeschaltet werden.

Drücken Sie in eingeschaltetem Zustand die SLEEP-Taste. Es erscheint "SLEEP 90".
Die Einschlafzeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden. Drücken Sie wiederholt die SLEEP-Taste, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird.
Drücken Sie die ◄◄/I◄◄ oder ►►I/►► -Taste, um einstellen die Einschlafzeit von 1 Minuten.

SLEEP 90 : Das Gerät wird nach 90 Minuten ausgeschaltet.
SLEEP 80 SLEEP 70 ..... SLEEP 10
SLEEP OFF : Der Einschlaf-Timer ist ausgeschaltet.

- Sie können überprüfen oder einstellen, wieviel Zeit noch verbleibt, indem Sie die SLEEP-Taste drücken.

DEUTSCH

Come impostare l'Orologio

1 Premere nuovamente il tasto CLOCK.

Il display dell'orario si attiva e l'indicazione delle ore, "hour", lampeggia.

2 Premere il tasto TIME (◄◄/I◄◄ o ►►I/►►) per impostare l'ora corrente.

3 Premere il tasto SET(■).

4 Premere il tasto TIME (◄◄/I◄◄ o ►►I/►►) per impostare i minuti correnti.

5 Premere il tasto SET(■).

L'orologio parte da 00 secondi.

A Adattament l'Orologio

Mantenere premuto per più 2 secondi il tasto CLOCK, e ripetere i punti da 2 a 5.

Timer di Spegnimento

E' possibile spegnere la corrente ad un orario prefissato.

Premere il tasto SLEEP nella modalità on (di accensione). Visualizza "SLEEP 90".
L'orario di spegnimento può venire cambiato in incrementi di 10 minuti. Premere ripetutamente il tasto SLEEP fino a quando non appare l'orario desiderato.
Premere il tasto ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► , per adattare l'oraio di spegnimento di 1 minuto.

SLEEP 90: La corrente si spegne entro 90 minuti.
SLEEP 80 SLEEP 70 ….. SLEEP 10
SLEEP OFF: Il timer di spegnimento è spento.

- Potrete controllare o adattare il tempo rimasto premendo il tasto SLEEP.

ITALIANO

Ajuste del reloj

1 Pulse el botón CLOCK

Se activa la pantalla del tiempo, y "hour" parpadea.

2 Pulse el botón TIME (◄◄/I◄◄ o ►►I/►►) para fijar la hora actual.

3 Pulse el botón SET(■).

4 Pulse el botón TIME (◄◄/I◄◄ o ►►I/►►) para fijar el minuto actual.

5 Pulse el botón SET(■).

El reloj empieza a funcionar partiendo del segundo 00.

A Ajuste del reloj

Mantenga pulsado CLOCK más de 2 segundos, y repita los pasos 2 a 5.

Temporizador de desconexión

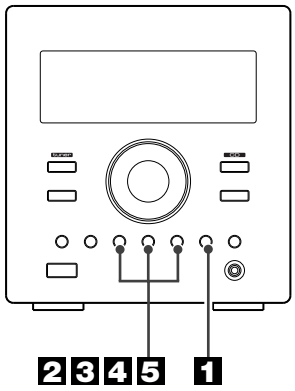
La corriente puede desconectarse a la hora que se desee.

Pulse el botón SLEEP con el equipo encendido. Indica "SLEEP 90".
Puede cambiarse el tiempo hasta la desconexión en incrementos de 10 minutos. Pulse de manera reiterada el botón SLEEP hasta que se indique el tiempo que le interese.
Pulse el botón ◄◄/I◄◄ o ►►I/►► , para ajustar el tiempo de 1 minuto.

SLEEP 90 : La corriente se desconecta 90 minutos después.
SLEEP 80 SLEEP 70 ..... SLEEP 10
SLEEP OFF : El temporizador de desconexión se apaga.

- Puede ver o ajustar el tiempo que falta para la desconexión pulsando el botón SLEEP.

ESPAÑOL



Setting the Timer

Adjust the clock before setting timer.

1 Press the TIMER MODE button.

The time display becomes active, and "hour" blinks.

Every time the TIME MODE button is pressed, the mode is changed as follows:

Normal Mode
↓
CD ON time set
↓
TAPE ON time set
↓
TUNER ON time set
↓
REC ON time set
↓
(Normal Mode)

2 Set the ON TIME(hour) by pressing the TIME button (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►), and press the SET button(■).

The start time(minutes) blinks.

3 Set the ON TIME(minutes) by pressing the TIME button (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►), and press the SET button(■).

The stop time(hour) blinks.

4 Set the OFF TIME(hour) by pressing the TIME button (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►), and press the SET button(■).

The stop time(minutes) blinks.

5 Set the OFF TIME(minutes) by pressing the TIME button (◄◄/I◄◄ or ►►I/►►), and press the SET button(■).

If you select TUNER, the station currently tuned in will be set fo the timer.
Now the timer setting is completed, and the timer indicator lights up.

To check the timer setting, press the TIMER MODE button repeatedly.

To cancel or activate timer mode, press the TIMER MODE button for 2 seconds.

6 TIMER makes the system turn on and off at preset times every day.

Réglage de la temporisation (Timer)

Réglez l'heure sur l'horloge avant de régler la temporisation.

1 Appuyez sur la touche TIMER MODE.

L'affichage de l'heure devient actif, et l'indication hour clignote.

Chaque pression sur la touche TIME MODE permet de changer de mode selon l'ordre indiqué ci-après :

Mode Normal
↓
Reglage de l'heure active CD
↓
Reglage de l'heure active TAPE
↓
Reglage de l'heure active TUNER
↓
Reglage de l'heure active REC
↓
(Mode Normal)

2 Réglez l'heure de début à l'aide de la touche TIME (◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►), puis appuyez sur la touche SET(■).

Le chiffre des minutes de début s'affiche en clignotant.

3 Régler le chiffre des minutes à l'aide des touches TIME (◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►), puis appuyer sur la touche SET(■).

Le chiffre des heure de fin s'affiche en clignotant.

4 Réglez l'heure de fin à l'aide des touches TIME (◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►), puis appuyer sur la touche SET(■).

Le chiffre des minutes de fin s'affiche en clignotant.

5 Réglez le chiffre des minutes à l'aide des touches TIME (◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►), puis appuyer sur la touche SET(■).

Une fois le réglage de la temporisation terminé, le voyant de temporisation s'allume.

Pour vérifier le réglage du minuteur, appuyez sur le bouton TIMER MODE de façon continue.

Pour annuler ou activer le mode TIMER, appuyez sur le bouton TIMER MODE pendant 2 secondes.

6 La fonction Programmation permet de mettre en marche et d'arrêter l'appareil tous les jours à la même heuer.

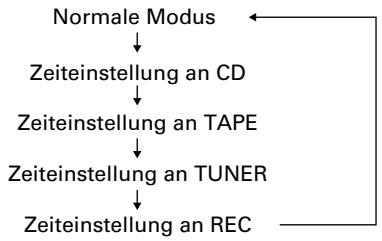
Einstellen des Timers

Stellen Sie die Uhr ein, bevor Sie den Timer einstellen.

1 Drücken Sie die Taste TIMER MODE.

Das Zeitdisplay wird aktiv und die Stunden blinken.

Jedesmal, wenn die Taste TIME MODE gedrückt wird, ändert sich der Modus wie folgt:



2 Stellen Sie die ON TIME (Stunden) ein, indem Sie die TIME-Taste (◄◄ / I◄◄ oder ►►I / ►►) drücken. Drücken Sie dann die SET-Taste(■).
Die Startzeit (Minuten) blinkt.

3 Stellen Sie die ON TIME (Minuten) ein, indem Sie die TIME-Taste (◄◄ / I◄◄ oder ►►I / ►►) drücken. Drücken Sie dann die SET-Taste(■).

Die Stoppzeit (Stunden) blinkt.

4 Stellen Sie die OFF TIME (Stunden) ein, indem Sie die TIME-Taste drücken. Drücken Sie dann die SET-Taste(■).

Die Stoppzeit (Minuten) blinkt.

5 Stellen Sie die OFF TIME (Minuten) ein, indem Sie die TIME-Taste (◄◄ / I◄◄ oder ►►I / ►►) drücken. Drücken Sie dann die SET-Taste(■).

Wenn Sie TUNER wählen, wird der Timer für den gerade eingestellten Sender gestellt.
Nun ist die Timer-Einstellung beendet und die Timer-Anzeigeleuchte leuchtet auf.

Drücken Sie wiederholt die Taste TIMER MODE, um die Einstellung des Timers zu überprüfen.

Betätigen Sie zum Aktivieren oder Deaktivieren der Timer-Betriebsart die TIMER MODE-Taste mindestens für die Dauer von 2 Sekunden.

6 Die Timer-Funktion veranlaßt das System, sich täglich zur vorbestimmten Zeit ein-und auszuschalten.

DEUTSCH

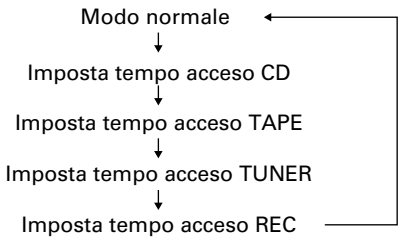
Come Impostare il Timer

Regolare l'orologio prima di impostare il timer.

1 Premere il tasto TIMER MODE.

Il display dell'orario si attiva e l'indicazione delle ore, "hour", lampeggia.

Ogni volta che si preme il tasto TIME MODE, la modalità cambia nel modo segue:



2 Impostare ON TIME (ora) premendo il tasto TIME (◄◄ / I◄◄ o ►►I / ►►), quindi premere il tasto SET(■).
Ora l'orario di inizio(minuti) lampeggia.

3 Impostare ON TIME(minuti) premendo il tasto TIME (◄◄ / I◄◄ o ►►I / ►►), quindi premere il tasto SET(■).

Ora l'orario di fine(ore) lampeggia.

4 Impostare OFF TIMR (ora) premendo il tasto TIME, quindi premere il tasto SET(■).

Ora il tempo di fine(minuti) lampeggia.

5 Impostare OFF TIME(minuti) premendo il tasto TIME (◄◄ / I◄◄ o ►►I / ►►), quindi premere il tasto SET(■).

Se si seleziona TUNER, la stazione correntemente selezionata viene impostata per il timer.
Ora l'impostazione dell'orario è completa e l'indicatore del timer si accende.

Per controllare l'impostazione del timer, premere ripetutamente il tasto TIMER MODE.

Per attivàre oppure diattiváre del timer, Premere il tasto TIMER MODE per 2 secondi.

6 La temporizzazione Timer permette all'impianto di accendersi e spegnersi ogni giorno negli istanti preselezionati.

ITALIANO

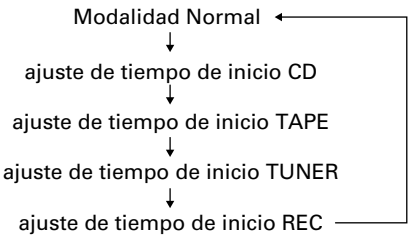
Ajuste del temporizador

Ajuste el reloj antes de ajustar el temporizador.

1 Pulse el botón TIME MODE

Se activa la pantalla del tiempo, y "hour" parpadea.

Cada vez que se pulsa el botón TIME MODE, la modalidad cambia de la siguiente manera:


Modalidad Normal
ajuste de tiempo de inicio CD
ajuste de tiempo de inicio TAPE
ajuste de tiempo de inicio TUNER
ajuste de tiempo de inicio REC

2 Fije el ON TIME (hora) pulsando el botón TIME (◄◄ / I◄◄ o ►►I / ►►) y a continuación el botón SET(■).
La hora de inicio (minutos) parpadea.

3 Fije el ON TIME (minutos) pulsando el botón TIME (◄◄ / I◄◄ o ►►I / ►►) y a continuación el botón SET(■).

El tiempo de parada (hora) parpadea.

4 Fije el OFF TIME (hora) pulsando el botón TIME y a continuación el botón SET(■).

El tiempo de parada (minutos) parpadea.

5 Fije el OFF TIME (minutos) pulsando el botón TIME (◄◄ / I◄◄ o ►►I / ►►) y a continuación el botón SET(■).

Si selecciona TUNER, se ajustará para el temporizador la emisora que se halla sintonizada en ese momento.
Ha terminado el ajuste del temporizador, por lo que se enciende el indicador del temporizador.

Para ver el ajuste del temporizador, pulse de manera reiterada el botón TIMER MODE.

Para activar o desactivar el modo de temporizador, pulse el botón TIMER MODE durante 2 segundos.

6 El programador hace que el equipo se encienda y se apague todos los días a las horas especificadas.

ESPAÑOL

Trouble Shooting

In case of trouble with the unit, please take the trouble to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or TEAC service center.

Amplifier

No power

➔ Check the connection to the AC power supply.

No sound from speakers.

➔ Check the connection to the speakers.
➔ Adjust the volume.
➔ Select proper source.
➔ Pull out the headphones' plug from PHONES jack.
➔ If muting is on, press the MUTING button.

The sound is noisy.

➔ The unit is too close to a TV set or similar appliances. Install the unit apart from them, or turn them off.

Tuner

Cannot listen to any station, or signal is too weak.

➔ Tune in the station properly.
➔ If a TV is near the unit, put it off.
➔ Install the antenna again after locating the best reception position.
➔ An external antenna is recommended.

Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.

➔ Press the MONO button.

CD Player

Cannot play.

➔ Load a disc with label side up.
➔ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

One track is played repeatedly.

➔ Press the REPEAT button to cancel the repeat mode.

Sound skips.

➔ Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.
➔ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
➔ Don't use scratched, damaged or warped discs.

No program playback.

➔ Press program button to display "PROGRAM".
➔ Press play button to start playing.

Remote Control Unit

Remote control doesn't work.

➔ If the batteries are exhausted, change the batteries.
➔ Use remote control unit within the range (5m/15ft) and point at the front panel.
➔ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
➔ If a fluorescent light is near the unit, put it off.

Specifications

AMPLIFIER section

Output Power 10W/ch
Input Sensitivity 400mV
Frequency Response . . . . . 20 to 20,000 Hz

TUNER Section

FM Section

Frequency Range . . . . . 87.50 to 108.00 MHz
Signal-to-Noise Ratio . . . . . 65dB(Mono)
. . . . . 60dB(Stereo)

AM Section

Frequency Range . . . . . 522 to 1611 kHz
Signal-to-Noise Ratio 35dB

CD PLAYER Section

Frequency Response . . . . . 20 to 20,000 Hz(±1.5dB)
Signal-to-Noise Ratio . . . . . more than 85dB
Wow and Flutter . . . . . Unmeasurable

AMPLIFIER/TUNER/CD Section

Dimension (W x H x D) . . . . . 158 x 176 x 283 mm
Weight 2.8kg

SPEAKER SYSTEM Section

Type . . . . . bass reflex
Impedance . . . . . 6 ohms
Dimension (W x H x D) . . . . . 115 x 170 x 185 mm
Weight . . . . . 1.3kg x 2

SUB WOOFER SYSTEM Section

Type . . . . . bass reflex
Impedance . . . . . 6 ohms
Dimension (W x H x D) . . . . . 158 x 170 x 271 mm
Weight 2.2kg

GENERAL

Power Requirements . . . . . 230V AC, 50Hz
Power Consumption . . . . . 60 W
Standard Accessories

- Remote Control Unit (RC-794) x 1
- AM Loop Antenna x 1
- FM Feeder Antenna x 1
- Speaker Cable x 4
- Owner's Manual x 1
- Warranty Card x 1

Notes

Design and specifications are subject to change without notice.
Illustrations may differ slightly from production models.

Guide de dépannage

En cas de problème, commencer par chercher dans ce tableau pour voir si on peut trouver soi-même la solution avant de contacter le revendeur ou le centre de service client TEAC.

Amplificateur

L'appareil ne s'allume pas.
- ➜ Vérifiez que l'appareil est bien branché à la source d'alimentation CA.

Aucun son ne sort par les haut-parleurs.
- ➜ Vérifiez que les haut-parleurs sont bien branchés.
- ➜ Réglez le volume.
- ➜ Sélectionnez la source voulue.
- ➜ Retirez la fiche du casque de la prise PHONES (casque).
- ➜ Si la fonction "Silence " est active, appuyez sur la touche MUTING.

Bruits parasites.
- ➜ L'appareil est placé à proximité d'un poste de télévision ou d'un autre appareil analogue. Installez l'appareil plus loin de ces derniers, ou mettez ceux-ci hors tension.

Syntonisateur

Aucune station ne peut être captée, ou niveau sonore trop faible.
- ➜ Se régler précisément sur la station désirée.
- ➜ Si l'appareil se trouve à proximité d'un poste de télévision, éteindre ce dernier.
- ➜ Installez de nouveau l'antenne après avoir repéré la meileure position de réception.
- ➜ Il est recommandé d'utiliser une antenne externe.

Bien que l'émission soit en stéréo, le son est en mono.
- ➜ Actionnez la touche MONO.

Lecteur de disque compact

Ne fonctionne pas.
- ➜ Placez un disque compact dans la platine, face imprimée vers le haut.
- ➜ Si le disque est sale, en nettoyer la surface.

Le même titre est lu de manière répétitive.
- ➜ Appuyez sur la touche REPEAT pour annuler le mode lecture répétée.

Le son n'est pas stable.
- ➜ Placez l'appareil sur un support stable de façon à éviter les vibrations et les chocs.
- ➜ Si le disque est sale, en nettoyer la surface.
- ➜ Evitez d'utiliser des disques rayés, abîmés ou voilés.

Pas de lecteur du programme.
- ➜ Appuyez sur la touche PROGRAM pour que l'indication PROGRAM s'affiche.
- ➜ Appuyez sur la touche PLAY pour commence la lecteur.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.
- ➜ Si les batteries sont usées, remplacez-les.
- ➜ Sans dépasser la portée (5 m) de la télécommande, l'orientez vers la face avant de l'appareil.
- ➜ Enlevez tout objet pouvant faire obstacle entre la télécommande et l'appareil.
- ➜ Eteignez tout éclairage fluorescent à proximité de cet appareil.

Spécifications

Section AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie 10W/ch
Sensibilité d'entrée 400mV
Réponse de fréquence ..... 20 à 20.000 Hz

Section SYNTONISATEUR

Section Fm
Gamme de fréquence ..... 87,50 à 108,00 MHz
Rapport signal/bruit ..... 65dB(Mono)
..... 60dB(Stereo)

Section Am
Gamme de fréquence ..... 522 à 1611 kHz
Rapport signal/bruit 35dB

Section LECTEUR DISQUE COMPACTE

Réponse de fréquence ..... 20 à 20.000 Hz(±1,5dB)
Rapport signal/bruit ..... plus de 85dB
Pleurage & scintillement. ..... Non-mesurable

Section AMPLIFICATEUR/SYNTONISATEUR/LECTEUR DISQUE COMPACTE

Dimension (L x H x P) ..... 158 x 176 x 283 mm
Poid(net) 2,8kg

Section Système de HAUT-PARLEUR

Type ..... reflêt des basses
Impédance ..... 6 ohms
Dimension (L x H x P) ..... 115 x 170 x 185 mm
Poid(net) ..... 1,3kg x 2

Section Système de SUPER WOOFER

Type ..... reflêt des basses
Impédance ..... 6 ohms
Dimension (L x H x P) ..... 158 x 170 x 271 mm
Poid(net) 2,2kg

GÉNÉRALITÉ

Alimentation ..... 120V AC, 60Hz
Consommation ..... 60 W
Accessoires Standard
- Télécommande (RC-794) x 1
- Antenne FM x 1
- Antenne AM x 1
- Câble de Haut-parleur x 4
- Manuel du proprietaire x 1
- Carte de garantie x 1

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Fehlersuche

Wenn Sie Probleme mit dem Gerät haben sollten, nehmen Sie sich bitte die Zeit, diese Tabelle durchzugehen und zu prüfen, ob Sie das Problem selbst beseitigen können, bevor Sie Ihren Händler oder das TEAC Service Center anrufen.

Verstärker

Kein Strom
- ➜ Überprüfen Sie den Anschluß an die Wechselstromversorgung.

Kein Ton von den Lautsprechern.
- ➜ Überprüfen Sie den Anschluß der Lautsprecher.
- ➜ Stellen Sie die Lautstärke ein.
- ➜ Wählen Sie die richtige Quelle.
- ➜ Ziehen Sie den Kopfhörerstecker aus der PHONES-Anschlußbuchse.
- ➜ Drücken Sie die Taste MUTING, wenn die Tonsperre eingeschaltet ist.

Es sind Störgeräusche zu hören.
- ➜ Das Gerät steht zu nahe an einem Fernseher oder einem ähnlichen Gerät. Stellen Sie das Gerät in größerer Entfernung zu diesen Geräten auf oder schalten Sie diese Geräte aus.

Tuner

Sie können keinen Sender hören, das Signal ist zu schwach.
- ➜ Stellen Sie den Sender richtig ein.
- ➜ Wenn ein Fernseher in der Nähe des Geräts steht, schalten Sie diesen aus.
- ➜ Installieren Sie die Antenne neu, nachdem Sie die beste Empfangsposition ermittelt haben.
- ➜ Es wird eine Außenantenne empfohlen.

Obwohl die Sendung in Stereo ausgestrahlt wird, hört sich die Wiedergabe Mono an.
- ➜ Drücken Sie die Taste MONO.

CD-Player

Das Gerät spielt nicht.
- ➜ Legen Sie die CD mit dem Etikett nach oben in das Laufwerk ein.
- ➜ Reinigen Sie die Oberfläche der CD, wenn die CD verschmutzt ist,

Es wird wiederholt ein Track abgespielt.
- ➜ Drücken Sie die REPEAT-Taste, um den Wiederholmodus auszuschalten.

Der Ton springt.
- ➜ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Fläche und verhindern Sie Vibrationen und Stöße.
- ➜ Reinigen Sie die Oberfläche der CD, wenn die CD verschmutzt ist,
- ➜ Verwenden Sie keine zerkratzten, beschädigten oder verzogenen CDs.

Es wird kein Programm abgespielt.
- ➜ Drücken Sie die Programmtaste, so daß „PROGRAM“ im Display erscheint.
- ➜ Drücken Sie die Taste PLAY, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nicht
- ➜ Wechseln Sie die Batterien, wenn diese leer sind.
- ➜ Benutzen Sie die Fernbedienung in den entsprechenden Entfernungsbereich (5 m) und zeigen Sie damit auf die Vorderseite des Geräts.
- ➜ Entfernen Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Hauptgerät.
- ➜ Wenn sich eine Leuchtstoffröhre in der Nähe des Geräts befindet, schalten Sie diese aus.

Spezifikationen

VERSTÄRKER-TEIL

Ausgangsleistung . . . . . 10W pro Kanal
Eingangsempfindlichkeit . . . 400 mV
Frequenzbereich . . . . . 20 bis 20.000 Hz

TUNER-TEIL

UKW-TEIL

Frequenzbereich . . . . . 87,50 bis 108,00 MHz
Verhältnis Signal/Störgeräusch
. . . . . 65dB(Mono)
. . . . . 60dB(Stereo)

MITTELWELLENTEIL

Frequenzbereich . . . . . 522 bis 1611 kHz
Verhältnis Signal/Störgeräusch
. . . . . 35dB

CD-PLAYER-TEIL

Frequenzbereich . . . . . 20 bis 20.000 Hz (± 1,5 dB)
Verhältnis Signal/Störgeräusch
. . . . . größer als 85 dB
Wimmern und Flattern . . . . . Nicht meßbar

VERSTÄRKER/TUNER/CD-PLAYER-TEIL

Maße (B x H x T) . . . . . 158 x 176 x 283 mm
Gewicht 2,8kg

LAUTSPRECHERSYSTEM

Funktionsprinzip . . . . . Baßreflex
Impedanz . . . . . 6 Ohm
Maße (B x H x T) . . . . . 115 x 170 x 185 mm
Gewicht . . . . . 1,3kg x 2

SUBWOOFERSYSTEM

Funktionsprinzip . . . . . Baßreflex
Impedanz . . . . . 6 Ohm
Maße (B x H x T) . . . . . 158 x 170 x 271 mm
Gewicht 2,2kg

ALLGEMEIN

Stromversorgung . . . . . 230 V Wechselstrom, 50 Hz
Stromverbrauch . . . . . 60 W
Standartzubehör
Fernbedienung (RC-794) x 1
Mittelwellen-Ringantenne x 1
UKW-Versorgungsantenne x 1
Lautsprecherkabel x 4
Benutzerhandbuch x 1
Garantiekarte x 1

Anmerkungen

Das Design und die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
Die Abbildungen können sich geringfügig vom Produktionsmodell unterscheiden.

Ricerca dei Guasti

In caso di problemi con l'unità si prega di dedicare qualche minuto alla consultazione di questo grafico e determinare se sia possibile risolvere il problema prima di chiamare il rivenditore o il centro assistenza TEAC.

Amplificatore

Manca la corrente

➔ Controllare il collegamento all'alimentazione a corrente CA.

Nessun suono dai diffusori.

➔ Controllare i collegamenti con i diffusori.
➔ Regolare il volume.
➔ Selezionare la sorgente audio corretta.
➔ Togliere la spina delle cuffie dallo spinotto PHONES.
➔ Se la funzione di silenziamento è attiva, premere il tasto MUTING.

Suono disturbato

➔ L'unità è posta troppo vicina ad un TV o ad un altro apparecchio simile. Installarla distante dagli altri apparecchi, oppure spegnere gli apparecchi in questione.

Sintonizzatore

Non è possibile ascoltare alcuna stazione, oppure il segnale è troppo debole.

➔ Sintonizzare correttamente la stazione.
➔ Se vicino all'unità vi è un TV, spegnerlo.
➔ Installare nuovamente l'antenna dopo aver individuato la migliore posizione di ricezione.
➔ Si consiglia di ricorrere ad un'antenna per esterni.

Sebbene la trasmissione sia in stereo, suona in mono.

➔ Premere il tasto MONO.

Lettore CD

Impossibile fare il playback.

➔ Inserire un disco col lato etichettato rivolto vero l'alto.
➔ Se il disco è sporco, pulire la superficie del disco.

Un brano viene suonato ripetutamente.

➔ Premere il tasto REPEAT per cancellare la modalità di ripetizione.

Il disco salta.

➔ Porre l'unità in una posizione stabile, per evitare vibrazioni ed urti.
➔ Se il disco è sporco, pulire la superficie del disco.
➔ Non usare dischi graffiati, danneggiati o deformati.

Impossibile fare il playback programmato.

➔ Premere il tasto di programmazione per visualizzare "PROGRAM".
➔ Premere il tasto play per avviare il playback.

Telecomando

Il telecomando non funziona.

➔ Se le batterie sono scariche, sostituirle.
➔ Usare il telecomando nel raggio utile (5m) e puntarlo verso il quadro anteriore dell'unità.
➔ Togliere gli ostacoli che intervengono fra il telecomando e l'unità.
➔ Se in prossimità dell'unità vi è una luce al neon, spegnerla.

Specifica

Sezione AMPLIFICATORE

Uscita di Potenza . . . . . 10W/can.
Sensibilità in Ingresso 400mV
Risposta di Frequenza . . . . . da 20 a 20.000 Hz

Sezione SINTONIZZATORE

Sezione FM

Campo di Frequenze: da . . . . 87,50 a 108,00 MHz
Rapporto Segnale-Rumore . . 65dB(Mono)
. . . . . 60dB(Stereo)

Sezione AM

Campo di Frequenze: da . . . . 522 a 1611 kHz
Rapporto Segnale-Rumore . . 35dB

Sezione LETTORE CD

Risposta di Frequenza: . . . . . da 20 a 20.000 Hz(±1,5dB)
Rapporto Segnale-Rumore . . più di 85dB
Distorsione e Vibrazione . . . . Non misurabili

Sezione AMPLIFICATORE/SINTONIZZATORE/LETTORE CD

Dimensioni (L x A x P) . . . . . 158 x 176 x 283 mm
Peso 2,8kg

Sezione ALTOPARLANTI

Funzione . . . . . bass reflex
Impedenza . . . . . 6 ohm
Dimensioni (L x A x P) . . . . . 115 x 170 x 185 mm
Peso . . . . . 1,3kg x 2

Sezione SUBWOOFER

Funzione . . . . . bass reflex
Impedenza . . . . . 6 ohm
Dimensioni (L x A x P) . . . . . 158 x 170 x 271 mm
Peso 2,2kg

GENERALE

Fabbisogno di Potenza . . . . . 230V, CA, 50Hz
Consumo di Corrente . . . . . 60 W
Accessori Standard
Telecomando (RC-794) x 1
Antenna AM a Telaio x 1
Antenna di Alimentazione FM x 1
Cavo di Altoparlante x 4
Manuale dell'Utente x 1
Tagliando di Garanzia x 1

Note

Progettazione e specifica vanno soggette a modifica senza preavviso.
Illustrazioni possono variare leggermente dai modelli di produzione.

Localización de averías

Si el equipo da problemas, consulte este cuadro y vea si puede resolverlos personalmente sin llamar al distribuidor o al servicio técnico de TEAC.

Amplificador

No hay corriente
- ➔ Revise la conexión con la fuente de CA.

Los altavoces no emiten ningún sonido.
- ➔ Revise la conexión con los altavoces.
- ➔ Ajuste el volumen.
- ➔ Seleccione la fuente adecuada.
- ➔ Extraiga la clavija de los auriculares del orificio PHONES.
- ➔ Si está activada la función silenciamiento, pulse el botón MUTING.

El sonido es estridente.
- ➔ El equipo está demasiado cerca de un televisor o electrodoméstico similar. Aleje el equipo de éstos o apáguelos.

Sintonizador

No se escucha ninguna emisora, o la señal es demasiado débil.
- ➔ Sintonice correctamente la estación.
- ➔ Si hay un televisor cerca del equipo, apáguelo.
- ➔ Vuelva a instalar la antena tras localizar la mejor posición de recepción.
- ➔ Se recomienda una antena externa.

Aunque la emisión es en estéreo, el sonido parece mono.
- ➔ Pulse el botón MONO.

Reproductor de CD

No reproduce
- ➔ Cargue un disco con la cara etiquetada hacia arriba.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie la superficie del mismo.

Se reproduce de manera reiterada una pista.
- ➔ Pulse el botón REPEAT para anular la modalidad de repetición.

El sonido salta.
- ➔ Coloque el equipo en un lugar estable para evitar vibraciones y sacudidas.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie la superficie del mismo.
- ➔ No utilice discos rayados, dañados o deformados.

La reproducción programada no funciona
- ➔ Pulse el botón de programar para que en la pantalla figure "PROGRAM".
- ➔ Pulse el botón de reproducir para que se inicie la reproducción.

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.
- ➔ Si las pilas están agotadas, cámbielas.
- ➔ Emplee el mando a distancia sin sobrepasar la distancia indicada (5 m/15 pies) y apunte al panel frontal.
- ➔ Retire los obstáculos situados entre el mando a distancia y el equipo.
- ➔ Si hay una luz fluorescente cerca del equipo, apáguela.

Especificaciones

Sección AMPLIFICADOR

Potencia de salida . . . . . 10 W/canal
Sensibilidad de entrada . . . . . 400 mV
Respuesta en frecuencia . . . 20 a 20.000 Hz

Sección SINTONIZADOR

Sección FM
Gama de frecuencias . . . . . 87,50 a 108,00 MHz
Relación señal a ruido . . . . . 65dB(Mono)
. . . . . 60dB(Estéreo)

Sección AM
Gama de frecuencias . . . . . 522 a 1611 kHz
Relación señal a ruido 35dB

Sección REPRODUCTOR DE CD

Respuesta en frecuencia . . . 20 a 20.000 Hz (±1,5 dB)
Relación señal a ruido . . . . . más de 85 dB
Fluctuación y trémolo . . . . . No contabilizable

Sección AMPLIFICADOR/SINTONIZADOR/REPRODUCTOR DE CD

Dimensiones (anchura x altura x profundidad)
. . . . . 158 x 176 x 283 mm
Peso . . . . . 2,8 kg

Sección de SISTEMA DE ALTAVOCES

Tipo . . . . . Bass Reflex
Impedancia . . . . . 6 ohmios
Dimensiones (anchura x altura x profundidad)
. . . . . 115 x 170 x 185 mm
Peso . . . . . 1,3 kg x 2

Sección de ALTAVOCE AUXILIAR DE GRAVE

Tipo . . . . . Bass Reflex
Impedancia . . . . . 6 ohmios
Dimensiones (anchura x altura x profundidad)
. . . . . 158 x 170 x 271 mm
Peso . . . . . 2,2 kg

GENERALIDADES

Potencia necesaria . . . . . 230 V CA, 50 Hz
Consumo de corriente . . . . . 60 W
Accesorios de serie
Mando a distancia (RC-794) x 1
Antena de cuadro de AM x 1
Antena del circuito de alimentación de FM x 1
Cable para Altavoce x 4
Manual del propietario x 1
Tarjeta de garantía x 1

Notas

El diseño y las especificaciones podrán ser objeto de modificación sin previo aviso.
Ilustraciones pueden variar ligeramente con respecto a los modelos fabricados.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos 184, Col. Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

PRINTED IN KOREA 0800 · MA-0312B